



Горький плод «дешевых денег» – стр. 8-11



Железная леди – стр. 12-14



Жолт Балла – раввин – стр. 18-20





ВЫБОРЫ 2016

Уважаемые граждане Республики Беларусь!

11 сентября 2016 г. состоятся выборы депутатов Палаты представителей Национального собрания Республики Беларусь шестого созыва. Все граждане Республики Беларусь, находящиеся на момент проведения выборов на территории Федеративной Республики Германия, приглашаются принять участие в голосовании, которое будет проводиться на двух избирательных участках, расположенных по следующим адресам:

Участок № 720

Посольство Республики Беларусь в ФРГ
Am Treptower Park 31-32, 12435 Berlin
Тел. (030) 536 359 22/(030) 536 359 34

Участок № 721

Генеральное консульство Республики Беларусь в Мюнхене
Schwanseestraße 91a, 81549 München
Тел. (089) 649570319/(089) 649570312

Участки будут открыты для голосования 11 сентября 2016 г. в период с 8.00 до 20.00

- ☑ Если Вы не будете иметь возможности прийти на участок для голосования в день выборов, в соответствии с Избирательным кодексом Республики Беларусь Вы можете проголосовать досрочно. Досрочное голосование состоится в период с 6 по 10 сентября 2016 г. включительно. В эти дни голосование будет осуществляться с 10.00 до 14.00 и с 16.00 до 19.00 в помещениях участковых избирательных комиссий.
- ☑ При голосовании необходимо иметь при себе паспорт гражданина Республики Беларусь. Дополнительную информацию о выборах можно получить, позвонив по одному из вышеуказанных номеров телефонов. Посольство Республики Беларусь любезно приглашает Вас принять участие в выборах.

Ждем Вас на избирательных участках!

Содержание

www.berliner-telegraph.de

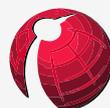
Новости Германии	4-7
Горький плод «дешевых денег»	8-11
Железная леди	12-14
Дрезденский театр «Экспрессия» („Expression“)	15
Служба в бундесвере	16-17
Жолт Балла – раввин	18-20
Листая дневник олимпиады	21-28
Хемниц в октябре	29
С праздником, Дрезден! Виват, Россия!	30-31
Страница развлечений	32-33

Печать/Druck

Dinterstr. 38
04157 Leipzig
Tel.: 0173 36 777 33
www.mvmedia.org



Наши партнёры/Unsere Partner



Живой Берлин



Предостережение/Disclaimer

Редакция не несёт ответственности за достоверность и содержание статей и рекламы, грамотность рекламных текстов и объявлений. Материалы публикаций не всегда отражают точку зрения редакции. Мы оставляем за собой право на стилистическую обработку и сокращение материала. Рукописи и фотографии не возвращаются. Перепечатка материалов возможна только с письменного разрешения редакции.

Die Redaktion ist nicht verantwortlich für die Inhalte der Artikel und Anzeigen. Diese geben die Meinung des/r Verfasser/in wieder und müssen nicht mit der Redaktionsmeinung übereinstimmen. Für eingesandte Texte und Fotos übernehmen wir keine Haftung und senden jene nicht wieder an die Absender/innen zurück. Die Redaktion behält sich vor, eingesandte Texte bei Veröffentlichung stilistisch zu bearbeiten und/oder sinnwährend zu kürzen. Die Zeitschrift ist in allen ihren Teilen urheberrechtlich geschützt. Sie darf ohne vorherige Zustimmung der Redaktion weder ganz noch teilweise vervielfältigt und verbreitet werden.

© 2016 Berliner Telegraph / Берлинский Телеграф. Alle Rechte vorbehalten. Alle Texte, Bilder, Graphiken sowie ihre Arrangements unterliegen dem Urheberrecht und anderen Gesetzen zum Schutz geistigen Eigentums. Berliner Telegraph – Die Marke mit der Registernummer 302014037827 ist mit den folgenden Angaben in das Register des Deutschen Patent- und Markenamts eingetragen.



Работа в издательстве «Берлинский Телеграф»

Свободные вакансии:

журналисты, редакторы, фотографы, менеджеры по рекламе, менеджеры по распространению, администраторы, региональные представители.

По всем вопросам работы и трудоустройства пишите на: info@berliner-telegraph.de

Hauptsitz Chemnitz

Aleksandr Boyko
Brauhausstraße 6
D-09111 Chemnitz
Tel.: +49 (0) 152 / 19 25 18 18
info@berliner-telegraph.de

Filiale Chemnitz

Elena Helmert
Theaterstraße 76
D-09111 Chemnitz
Tel.: +49 (0) 174 / 49 47 631
chemnitz@berliner-telegraph.de

Filiale Leipzig

Mikhail Vachtchenko
Heinrich-Budde-Straße 1
D-04157 Leipzig
Tel.: +49 (0) 173 / 36 777 33
leipzig@berliner-telegraph.de



Filiale Dresden

Inga Berenhardt
Tel. +49 (0) 176 83011641
Könneritzstr. 25,
01067 Dresden
Tel. 0351-32015926
Fax. 0351-32011446
dresden@berliner-telegraph.de

Сотрудники

Team

Главный редактор

Александр Бойко

Chefredakteur

Aleksandr Boyko

Арт-директор

Михаил Ващенко

Artdirector

Mikhail Vachtchenko

Редактор израильского отдела

Самоил Дувидович

Redakteur der israelischen Abt.

Samoil Duvidovici

Редактор отдела культуры

Наталья Шауберт

Kulturredakteur

Natalia Shaubert

Рук. международного отдела

Юрий Куницкий

Leiter der Internation. Abteilung

Yuriy Kunitski

Верстка, обработка фотографий

Александр Мермельштейн

Layout, Bildbearbeitung

Alexander Mermelstein

Корректор

Лариса Шауберт

Korrektor

Larisa Shaubert

Корреспонденты

Анатолий Ильчук

Korrespondenten

Anatoliy Ilchuk

Диана Ващенко

Diana Vachtchenko

Наталья Теплухина

Natalya Teplukhina

Сима Карими

Sima Karimi

Юлия Григорьева

Yuliia Hryhorieva

Григорий Родин

Grigory Rodin

Мария Князева

Maria Knyazeva

Евгения Лаврова

Evgenija Lavrova

Татьяна Хеккер

Tetyana Hecker

Денис Лупекин

Denis Lupekin

Юлия Галицкая

Iuliia Galitskaia

Менеджмент

Людмила Сухина

Management

Lyudmyla Sukhinina

Светлана Мамаджанова

Swetlana Mamadzanow

Светлана Султанова

Swetlana Sultanow

София Мамаджанова

Sofia Mamadzanow

Хусейн Абубакаров

Husain Abubakarov

Сергей Шрайнер

Sergej Schreiner

Специальные корреспонденты

Жами Гарингтон

Sonderkorrespondenten

Jamie Garrington

KULTURVEREIN
Tolstoi e.V.
kulturverein-tolstoi.de



Theaterstraße 76
09111 Chemnitz

Telefon
0371 / 66 60 44 84

Fax
0371 / 66 60 44 86



Терпение кончилось

«Германия отошла от политики гостеприимства», – считает министр финансов Швейцарии Ули Маурер. Это заявление вызвано действиями немецких властей, которые усиливают свое военное и полицейское присутствие на немецко-швейцарской границе. После того, как итальянские власти остановили бесконтрольное пересечение итало-немецкой границы, беженцы с Апеннинского полуострова стали проникать на север Европы именно через Швейцарию.

Вместе с тем, Германия решила поощрить усилия итальянских властей. Министр внутренних дел Томас де Мезьер заявил, что в сентябре Германия примет несколько сот беженцев, находящихся на Апеннинах. А по мнению канцлера Ангелы Меркель, Европа должна сделать пограничные механизмы более эффективными. «Германия ... изменила свою позицию по этому поводу», – заявила канцлер, имея в виду катастрофу прошлого года.

Решительность немецких властей подтверждается и статистикой – в 2016 году число нелегальных мигрантов в Германии по сравнению с прошлым годом сократилось в 10 раз.



Десять дней, чтобы пережить войну
Почти любой советский гражданин имел в своем погребе (или кладовке, или гараже) некоторый запас продуктов, в частности соли, гречки, консервов и обязательно спичек – на всякий непредвиденный случай. И это неудивительно, если учесть, сколько войн и голодных лет пришлось пережить двум-трем поколениям советских граждан подряд.

Судя по всему, власти Германии предлагают населению своей страны использо-

вать зарубежный опыт. По крайней мере, это следует из проекта новой концепции гражданской обороны ФРГ, сведения о котором опубликовала газета Frankfurter Allgemeine. Согласно документу, населению будет предписано держать постоянный 10-дневный запас продовольствия на случай войны или техногенных катастроф. Плюс к этому иметь под рукой пятидневный запас питьевой воды из расчета 2 литра воды на человека в день. За это время государство должно взять ситуацию под контроль и наладить обеспечение гражданского населения необходимым объемом продовольствия и энергии.

Впрочем, разработчики проекта успокоительно замечают, что вероятность возникновения такого ЧП, при котором эти механизмы самозащиты могли бы быть задействованы, ничтожно мала, тем не менее, любые риски должны учитываться заранее.



Соединенные силы Германии

Правительство Германии готовит и ряд других мероприятий против возможных угроз национальной безопасности. Как заявил председатель конференции министров внутренних дел федеральных земель Германии, глава внутриполитического ведомства Саара Клаус Бульон, в ноябре этого года могут пройти первые совместные штабные учения армии и полиции. Взаимодействие двух ведомств необходимо прежде всего для предотвращения террористических актов. У новой практики есть и противники. Социал-демократическая партия Германии последовательно выступает против использования бундесвера внутри страны. В то же время федеральное правительство считает, что участие армии в контртеррористической деятельности не противоречит конституции Германии.

Полицейским разрешили переход границы



Чехия и Германия подписали межгосударственное соглашение, согласно которому полицейские обеих стран в ходе поимки преступников могут пересекать государственную границу, даже не уведомляя об этом противоположную сторону. Стандартная ситуация из американского фильма: преступники спешат скорее выехать в другой штат, чтобы оказаться вне досягаемости местной полиции. В центре Европы этот фокус больше не пройдет. Если нарушитель закона успевает покинуть Германию, немецкая полиция имеет право преследовать и разыскивать его на территории Чехии. Правда, пока только в пределах 10 километров. Соглашение вступает в силу с 1 октября.



Умер экс-президент ФРГ

Экс-президент Германии Вальтер Шеель скончался 24 августа в возрасте 97 лет после тяжелой болезни. Пост президента ФРГ Шеель занимал с 1974 по 1979 год.

Вальтер Шеель родился 8 июля 1919 года. Служил в немецкой армии, после войны работал финансовым консультантом и управляющим компании. Участвовал в политической жизни послевоенной Германии, избирался председателем Свободной демократической партии. Был депутатом и заместителем председателя бундестага, депутатом Европейского парламента. Занимал министерские посты вплоть до должности вице-канцлера и министра иностранных дел. Принимал участие в подготовке и подписании договора 1970 года между ФРГ и СССР о признании послевоенных границ в Европе. Вместе с Вилли Брандтом Шеель считался отцом политики разрядки международной напряженности и новой восточной политики.

Большую известность Шеелю принёс в 1973 году выпуск пластинки с народной песней в его исполнении, доход от продажи которой был направлен в пользу организации инвалидов. В 1974 году стал четвертым федеральным президентом ФРГ. Последние годы Вальтер Шеель страдал деменцией и проживал в доме престарелых.

Немецкая экономика растёт

Федеральное статистическое ведомство Германии (Destatis) сообщило о показателях немецкой экономики за первое полугодие 2016 года. Национальная эко-

номика растет наибольшими темпами за последние 5 лет. Рост реального ВВП (с учетом инфляционных показателей) по отношению к аналогичному периоду 2015 года составил 3,1%. Это произошло во многом из-за увеличения экспорта – его объем вырос на 1,2%, на этот же показатель увеличилась численность занятого населения. Правительство Германии прогнозирует, что по итогам года рост национальной экономики составит 1,7%.



Статистические данные находят отражение и в заявлениях аналитиков. «Вряд ли любая другая промышленная страна развивалась в последнее десятилетие настолько позитивно ввиду своего собственного будущего», – заявляют эксперты Фонда Bertelsmann. По их мнению, в основе экономического благополучия лежит стабильная ситуация на рынке труда. В данный момент почти ¾ работоспособных жителей Германии имеют работу, и это наиболее высокие показатели со времен окончания Второй мировой войны. Во Франции, к примеру, уровень занятости составляет чуть более 60%.



Десять украинцев получили убежище

Правительство ФРГ подвело итоги миграционной политики за первую половину 2016 года. Согласно его отчету в парламенте страны, за этот период подали заявления на получение убежища 1474 гражданина Украины. 1292 заявления были рассмотрены. По ним принято 10 положительных и 570 отрицательных решений. С января по май были депортированы 107 украинских граждан. Всего на конец июня в Федеральном ведомстве по вопросам беженцев и миграции числились зарегистрированными 6 299 заявлений украинцев о предоставлении убежища.

Вода для Молдовы

Германия готова профинансировать проект, который поможет обеспечить доступ к питьевой воде и канализации для более чем 50 тысяч жителей юга Молдовы. Население сельских районов у молдавского города Кагул до сих пор не под-

ключено к водопроводу, что отрицательно сказывается на его уровне жизни и состоянии здоровья. По новому проекту в городе Кагул будет модернизирована и расширена станция по обработке питьевой воды, построена новая станция по очистке сточных вод, отремонтированы городские водопровод и канализация.



Стоимость первого этапа проекта составляет 12 миллионов евро. Он будет финансироваться Федеральным министерством развития и европейского сотрудничества ФРГ с помощью Германского банка развития KfW. Всего для решения проблемы водоснабжения в Молдове Германия намерена выделить 28,5 миллиона евро.



Саксония – отличник, Берлин отстает

Специалисты Института экономических исследований Кёльна провели исследования образовательных систем федеральных земель Германии. Они анализировали степень освоения учебного материала детьми, в частности, такие базовые дисциплины, как чтение, письмо и арифметика. Лучшие результаты показали Саксония, Тюрингия, Бавария, Баден-Вюртемберг и Гамбург, в то время как Бранденбург и Берлин заняли последние места. В ходе исследования специалисты сравнивали доли отчисленных учеников, результаты тестов и эффективность помощи в интеграции иммигрантов.



225 лет Бранденбургским воротам...

В августе этого года одному из символов Берлина – Бранденбургским воротам – исполнилось 225 лет.

Известные изначально как «Ворота ми-

ра», они со временем стали символом «Мира и войны». Во времена франко-германского противостояния каждая из сторон считала необходимым использовать их в качестве символа своих побед, накануне Второй мировой войны они были оснащены нацистской символикой, а после 1945 года около 10 лет их украшал флаг СССР. С наступлением Холодной войны по линии ворот фактически пролегла граница между двумя Германиями, а в 1990 году именно они стали символом национального единства.

Сейчас Бранденбургские ворота, единственные сохранившиеся городские ворота Берлина, открыты всему миру, через них беспрепятственно проходят миллионы гостей Германии, некоторые из которых смогли принять участие и в нынешних торжествах.



Снарядили трамвай за покемонами

Pokémon Go постепенно влияет на общественные пространства Германии. Сначала фанатов новой игры слезно просили не ловить покемонов в музеях и на режимных объектах, а теперь коммунальное предприятие Дюссельдорфа совместно с городскими властями разработало для них специальный трамвайный маршрут. Испытания проекта прошли в августе.

Маршрут составили так, чтобы он пролегал через лучшие охотничьи угодья. Трамвай ехал на небольшой скорости, что позволяло игрокам наловить как можно больше покемонов. Специально для этого рейса городские власти перекрыли движение на одном из городских мостов и установили биотуалеты для участников игры.

Спрос на необычный трамвай превысил ожидания организаторов. 77 человек купили билеты по 8 евро, что позволяет считать нововведение оправданным. Возможно, теперь игровой трамвайный маршрут станет регулярным.

Немецкие ученые научились отличать котов от кошек

В журнале BMC Evolutionary Biology опубликовано исследование немецких ученых, посвященное отличиям между котами и кошками. Эксперты обратили внимание на то, что кошки на 10% быстрее котов реагируют на высокий уровень возбуждения котят. Как сообщает издание EurekAlert!, проанализировавшее исследование, уровень возбуждения котят связан с высотой звука и его продолжительностью. И слуховая система кошек и котов воспринимает эти звуки по-разному. Довольно неожиданно!



Победитель Германии остался голым

На одном из матчей чемпионата Дании произошла необычная история: на поле выбежал голый болельщик. В принципе, Европу голыми болельщиками (и болельщицами) не удивить, но в этот раз в пору озадаченно покачивать головой. Ведь когда полиция установила личность хулигана, то оказалось, что это Ларе Эльструп, сам бывший профессиональный футболист, чемпион Европы 1992, участник той удивительной команды, которая в финале Евро победила могучую сборную Германии (чемпиона мира на тот момент).

К сожалению, та победа не принесла счастья Эльструпу. Достаточно сказать, что он несколько раз предпринимал попытки самоубийства.



Меркель держит Великобританию за волосок

Канцлер Германии Ангела Меркель не оставляет попыток спасти целостность Евросоюза. Накануне неформального саммита ЕС в Братиславе она назвала выход Великобритании из единой Европы (так называемый Brexit) «глубоким надрезом в истории интеграции Европейского союза». По ее словам, необходимо выработать «тщательный ответ» на возможный раскол свободного континента. Политики ЕС, в том числе из самой Великобритании, до сих пор надеются найти решение, которое позволило бы деликатно нивелировать итоги британского референдума. Напомним, что жители Соединенного Королевства в июне этого года проголосовали за выход из Евросоюза. До сих пор подобные референдумы в других странах – членах ЕС заканчивались поражением «сепаратистов». Сейчас же единство Европы держится на волоске.

Президент Эстонии болеет за немецкий локомотив

Перед братиславским саммитом Ангела Меркель посетила Эстонию. Обсуждалась ситуация в Европе после Brexit. Президент Эстонии Тоомас Хендрик Ильвес выразил надежду, что Германия сыграет решающую роль в преодолении европейского кризиса. «Европа нуждается в



локомотиве, который уверенно потянет за собой наш слегка буксующий поезд, – заявил он. – Германия может стать таким локомотивом». Добавим, что в настоящее время Меркель активно посещает европейские страны для согласования общих позиций накануне Братиславы. При этом все стороны признают, что готового решения пока нет.



А Меркель стала эстонским канцлером

Удивительная история произошла во время визита Ангелы Меркель в Эстонию. «Премьер-министр Таави Рыйвас вручил карту электронного гражданства канцлеру Меркель. Она стала 11867-м электронным гражданином Эстонии», – сообщила пресс-служба правительства республики в своем Twitter. Известно, что Германия очень осторожно подходит к вопросу о двойном гражданстве. К примеру, футболист Роман Нойштедтер, решивший выступать за российскую сборную, вынужден был отказаться от немецкого гражданства. В то же время Эстония известна тем, что значительная часть ее жителей на протяжении многих десятилетий дискриминационно лишена гражданства статуса. Но главная интрига заключается в другом. Ангела Меркель пока обдумывает возможность продолжения своей политической деятельности в Германии. Можно ли вообразить, что «электронное гражданство» Эстонии даст ей возможность продолжить европейскую карьеру в этой прибалтийской стране? На самом деле Меркель получила статус «э-резидента», который позволит ей как иностранному гражданину дистанционно решать многие бытовые вопросы. Но у нее таковых пока нет. Пока надо спасать Европу.



Соединенная армия России и Германии захоронила останки солдат
Военнослужащие немецкой и россий-

ской армией провели работу по благоустройству захоронений советских и немецких солдат времен Великой Отечественной войны на территории Германии. «Военнослужащие 90-го отдельного специального поискового батальона Западного военного округа и бундесвера завершили совместные работы по благоустройству могил советских и немецких военнослужащих на территории Германии. В Лебусе военнослужащие РФ и Германии приняли участие в церемонии захоронения останков 38 советских солдат, погибших в последние месяцы Великой отечественной войны и обнаруженных в ходе поисковых, а также строительных работ на территории земли Бранденбург в 2015 – 2016 годах», – сообщил журналистам начальник Управления Минобороны РФ по увековечению памяти погибших при защите Отечества Владимир Попов. При этом он добавил, что российские военнослужащие приняли участие в церемонии захоронения на немецком солдатском кладбище Хальбе останков более 70 немецких солдат, погибших в апрельских боях 1945 года. Кроме того, прошли совместные мероприятия военнослужащих обеих стран на трагических Зееловских высотах.



Газпром родил немецкую «дочку»

Российский энергетический гигант «Газпром» создал европейскую компанию, которая будет базироваться в Берлине. Новая структура Gazprom NGV Europe полностью принадлежит компании Gazprom Germania GmbH. Задача дочерней компании – торговля сжиженным природным газом. Управляющим компанией назначен Уве Йоханн, который и до этого работал в системе «Газпрома».



Партия – «за», народ и Ангела размышляют

Христианско-демократический союз (ХДС) поддерживает продление срока пребывания Ангелы Меркель на посту канцлера Германии. Об этом свидетельствуют результаты опроса, проведенного социологическим институтом Emnid по заказу еженедельника Bild am Sonntag. В партии Меркель по-прежнему имеет большинство голосов – до 70%. А вот граждане Германии пока не определились. Половину избирателей Ангела

Меркель устраивает в качестве главы правительства, а 42% выступают против. Это хорошие результаты для политика, более 10 лет находящегося у власти. Меркель возглавляет Христианско-демократический союз с 2000 года, а пост Федерального канцлера занимает с 2005 года. Следующие выборы в бундестаг, по результатам которых должно сформироваться новое правительство, пройдут осенью 2017 года.

Сама Ангела Меркель тоже не определилась со своим будущим. Окончательное решение она предполагает принять в начале следующего года после переговоров с ключевым политическим союзником – Христианско-социальным союзом.



Немецкий кандидат на «Оскар»

На очередной 89-й церемонии вручения наград Академии кинематографических искусств США «Оскар» в номинации «Лучший фильм на иностранном языке» Германию представит картина режиссера Марен Аде «Тони Эрдманн». Это семейная трагикомедия об отношении отца со взрослой дочерью. Несовпадение взглядов некогда родных людей является основой самых нелепых и горьких ситуаций, которые вызывают одновременно и смех, и слезы. Картина пока не завоевала кинематографических наград, но была номинирована на «Золотую пальмовую ветвь», что уже можно назвать событием, так как немецкие фильмы не участвовали в Каннском фестивале уже 8 лет.

В преддверии «Оскара» голливудские газеты высказываются о работе Марен Аде как о «лучшей немецкой 162-минутной комедии всех времен». Серьезное заявление, внушающее надежды на успех.



В музее игрушек нашли американских солдат

Злую шутку сыграла с американскими солдатами разница в одну букву в названиях государства Лихтенштейн (Liechtenstein) и одноименного города, который, однако, пишется по-немецки Lichtenstein. Бойцы элитного подразделения, прошедшие обучение на американской базе в Рамштайне (Германия), задумали провести отпуск в путешествии, и одной из точек маршрута обозначили Великое княжество

Лихтенштейн. Но вместо этого прибыли на 600 километров восточнее, в Саксонию. Как рассказал журналистам Йорг Флэминг, хозяин музея кукол и игрушек в небольшом немецком городке Лихтенштейн, американские военные зашли к нему, так как не могли разобраться в ситуации. Господин Флэминг помог им, разъяснив курьезную ошибку, и даже отвез на железнодорожный вокзал в Цвикау, чтобы посадить на нужный поезд. Однако не удержался и после выступил перед прессой, благодаря чему американская база в Рамштайне оказалась под прицелом и доброй, и злой иронии. В самом деле, если поступит военный приказ, не перепутают ли бойцы границы и в этот раз?



Границы Германии испытают стресс

Словно предчувствуя ситуацию, описанную в предыдущей новости, Европейское пограничное агентство Frontex решило провести стресс-тесты, чтобы проверить надежность границ Евросоюза. Проверки будут проведены, в частности, в Германии и Греции. «Мы хотим посмотреть, насколько страны – члены ЕС подготовлены к кризисной ситуации на внешних границах Евросоюза. Предполагается отработка разных сценариев на морских, наземных и воздушных границах», – сообщил директор Frontex Фабриче Леджери в интервью немецкому еженедельнику Welt am Sonntag. Речь идет о выделении дополнительных пограничных сил странами ЕС и о выработке новых схем взаимодействия по миграционной проблеме.



Геноцид закрыл дорогу в Турцию

Турция выдвинула ультиматум правительству ФРГ. Поводом послужил намеченный визит немецких депутатов на военную базу «Инджирлик» в Турции. Анкара предприняла этот шаг в ответ на признание Германией геноцида, совершенного Турцией против армян в 1915 году. «Термин геноцид не имеет юридического значения», – обосновывают свою позицию турецкие дипломаты. По информации Der Spiegel, Анкара ждет, что правительство Германии дистанцируется от резолюции бундестага по признанию геноцида армян в Османской империи. При этом МИД Германии заявляет, что разделяет ответственность за преступле-

ние, поскольку в тот период страна являлась союзником турок.



Бавария знает, как выслать беженцев

«Гражданская война в Сирии рано или поздно кончится. Закон о беженцах предусматривает, что, когда будет исчерпана причина (искать убежища), люди вернутся на родину», – заявил министр финансов федеральной земли Бавария Маркус Зедер. Тогда Германия сможет выслать на родину сотни тысяч беженцев в ближайшие три года. По словам Зедера, в таких странах, как Афганистан и Ирак, с точки зрения МВД ФРГ, уже имеются безопасные области. «При всем желании не выйдет успешно интегрировать такое большое число людей абсолютно другой культуры», – говорит министр. По его мнению, большинство мигрантов не стремятся к мультикультурному обществу и не хотят изменять своим ценностям.



Russland Service
Ihr Spezialist für Russlandreisen

**ПРИМЕМ НА ПОСТОЯННУЮ РАБОТУ
ТУР. МЕНЕДЖЕРА**

с хорошим знанием немецкого и английского языков и опытом работы в туристическом бизнесе.

Документы принимаются по адресу:
Reiseservice Rantzsch im World Trade Center
Freiberger Str. 39, 01067 Dresden
Tel: 0351-495 74 80
Mail: service@rantzsch-reisen.de
www.rantzsch-reisen.de / www.reiseservice-russland.com

БЕСПЛАТНАЯ ОНЛАЙН БИБЛИОТЕКА



WW.PressaRU.EU

газеты и журналы Европы



РЕКЛАМА
в газетах и журналах

Здесь каждый найдёт, что почитать!

Горький плод «дешевых» денег

Интервью



Михаил Бернштам



За счет отрицательных ставок по хранимым в них резервам центральные банки пытаются заставить банки коммерческие перенаправить эти деньги на кредитование экономики. Но пока не очень-то получается... А стремительное расширение на долговых рынках доли облигаций с отрицательными процентными ставками (их уже – 16% от общего количества) и вовсе может обернуться в какой-то момент новым глобальным финансовым кризисом.

К середине августа стало известно, что уже второй по счету банк в Германии намерен взимать плату за хранение в нем частных вкладов – вместо выплаты традиционных процентов по ним. Речь шла об отделении австрийского банка Raiffeisen в курортном городке Гмундам-Тегернзе на юге Баварии с населением менее 6 тысяч человек. Банк заранее оповестил своих вкладчиков, что начиная с 1 сентября он будет взимать 0,4% с тех вкладов в нем, которые превышают 100 тысяч евро. «Мы просто переносим на них те расходы, которые возлагает на нас теперь Европейский центральный банк», – приводит слова одного из руководителей этого банка британская деловая газета Financial Times. Минус 0,4% годовых – это ровно та ставка, по которой центральный банк стран еврозоны взимает ныне плату с коммерческих банков за то, что они хранят на своих счетах в нем свои «необязательные» резервы, то есть относительно свободные средства. Впервые отрицательную ставку по этим резервам Европейский центральный банк (ЕЦБ) ввел еще два года назад – в июне 2014-го, установив ее на уровне минус 0,1% годовых. Через три месяца она была снижена уже до минус 0,2% годовых. А уже в ноябре того же года небольшой кооперативный Skatbank в городе Альтенбург в восточной части Герма-

нии первым из всех банков стран еврозоны ввел отрицательную ставку для частных вкладчиков – 0,25% годовых для крупных вкладов, превышающих 500 тысяч евро. И главной причиной такого шага также называлась политика Европейского центрального банка.

Но можно ли в целом считать введение центральными банками ряда западных стран отрицательных ставок по счетам в них, открываемых банками коммерческими, некой отчаянной попыткой побудить их больше кредитовать компании и население? Ведь результаты таких попыток в той же Европе – пока более чем скромные...

Наш собеседник – научный сотрудник Гуверовского центра Стэнфордского университета в США профессор экономики **Михаил Бернштам**.

М. Б.: Это больше, чем отчаянные попытки. Это – самобичевание. Центральные банки тем самым признают, что все предыдущие меры их денежной политики уже не работают. А со стороны коммерческих банков, которые вводят отрицательные процентные ставки, это подтверждение того, что они не кредитуют экономику, беря вместо этого деньги с вкладчиков. Ведь в принципе коммер-

ческие банки должны платить им небольшой процент, беря более высокий с тех, кого они кредитуют, и жить на эту разницу.

С.С.: Но фактически и центральные банки, и коммерческие, вводя отрицательные процентные ставки, действуют по одной схеме: они берут деньги со своих вкладчиков за само хранение денег в них. Другое дело, вкладчики – разные. Но чем в обоих случаях отрицательные процентные ставки отличаются, если хотите, качественно?

М. Б.: Есть «хорошие» отрицательные процентные ставки, и есть «плохие». Первые – это, как это ни парадоксально, отрицательные ставки центральных банков. Во время недавней Великой рецессии после финансового кризиса 2008 года центральные банки впервые стали платить проценты за хранимые в них обязательные резервы коммерческих банков. То есть без всякого риска для себя коммерческие банки стали на этом зарабатывать. Вместо того чтобы кредитовать экономику, они «складировали» свои средства на собственных счетах в центральных банках, получая за это проценты. И чтобы все-таки заставить их кредитовать экономику, центральные

банки сначала прекратили платить им эти проценты, а теперь еще и устанавливают отрицательные процентные ставки. Чтобы заставить коммерческие банки «вынуть» эти деньги и вложить их в экономику. Пока это делают только Европейский центральный банк, Банк Японии, центральные банки Дании или Швейцарии. В США пока этого не делают. Так что это – «хорошие» отрицательные процентные ставки. Это вынужденный шаг, шаг отчаяния. Но его делают, чтобы вернуться в какую-то нормальную ситуацию.

С.С.: К перечисленным Вами центральным банкам можно добавить еще один – Банк Швеции. Ну, а «плохими» отрицательными процентными ставками, продолжая вашу логику, какие являются?

М. Б.: А вот когда коммерческие банки – вместо того чтобы кредитовать экономику – вводят отрицательные процентные ставки и живут за счет вкладчиков, а не за счет кредитов, вот это – «плохие» отрицательные процентные ставки.

С.С.: Решение теперь уже второго банка в Германии ввести отрицательные ставки для частных вкладчиков, безусловно, показывает остроту проблемы, но все же, как можно теоретически предположить, оно вряд ли станет в еврозоне (или в Евросоюзе в целом) явлением широко распространенным. Скажем, крупнейшие банки той же Германии – такие как Deutsche Bank или Commerzbank – уже ввели отрицательные ставки для счетов крупных промышленных или финансовых компаний, но не решаются, по крайней мере до сих пор, ввести их и для своих частных клиентов. Или вы как-то иначе понимаете «массовость» такого явления?

М. Б.: Это абсолютно массовое явление. Банки на протяжении многих лет придумали массу приемов для того, чтобы

брать деньги с вкладчиков. За каждый чек они берут деньги. Они берут деньги за то, что вкладчики свои деньги переводят на другие счета, существует масса приемов всевозможных... И они рассылают вкладчикам инструкции на десятки страниц, где описывается все, за что они берут с них деньги. И получалось, что фактически вкладчики уже платили некие регулярные взносы. Теперь же такие банки просто устанавливают ежемесячные платежи. И, по сути, они превратились в некие «складские» помещения, которые берут деньги за место. С таким же успехом они могут брать деньги за то, что люди хранят в их сейфах деньги или драгоценности...

С.С.: Но, профессор, чисто теоретически ничто не мешает банкам совместно обе практики – и продолжать взимать плату за отдельные мелкие операции, и ввести отрицательные процентные ставки по частным вкладам, то есть, по сути, брать плату за само хранение денег в них...

М. Б.: Они будут делать все что угодно, потому что им надо как-то жить! Проблема заключается вот в чем. Во время финансового кризиса, чтобы спасти национальные банковские системы, центральные банки западных стран выкупили у коммерческих банков «плохие» активы – ипотечные облигации, всевозможные корпоративные облигации, то есть все, что не давало уже прибыли и «провалилось». Взамен дали им «хорошие» активы – деньги! А поскольку мы говорим о суммах в триллионы долларов – как в США, так и в Европе или в Японии, чтобы эти деньги не привели к всплеску инфляции, центральные банки и ввели доплату за хранение в них необязательных резервов коммерческих банков. То есть это не была мера собственно денежной политики. Это была мера по спасению всей финансовой системы.

С.С.: Собственно, по этим вкладам в центральных банках и введены

теперь отрицательные процентные ставки. Хотя и не везде еще на Западе...

М. Б.: Скажем, сейчас Федеральная резервная система США (ФРС) платит 0,5% годовых за то, что банки «складируют» в ней свои свободные средства. Их скопилось уже на счетах в ФРС на 2,5 трлн долларов! Эти деньги могли бы пойти в экономику, а они не идут! То есть их объем уже превысил те 2 трлн долларов, которые составляют все кредиты банков американским предприятиям и компаниям. И банки, зарабатывая небольшой, но гарантированный процент в ФРС, фактически перестали выполнять свою основную функцию – посредничества между домохозяйствами (накопления) и предприятиями (кредиты). Эта практика привела к тому, что в финансовой системе нет доверия. Все боится, что, как только центральный банк повысит свои процентные ставки, в экономике снова может начаться рецессия. Финансовые учреждения не доверяют друг другу и боятся, что межбанковский кредит, как во время финансового кризиса, может привести к краху каких-то банков...

С.С.: Достаточно вспомнить, что именно крах рынка межбанковского кредитования – как в США, так и в Европе – и стал, собственно, едва ли не самым ярким проявлением в 2008 году разразившегося тогда глобального финансового кризиса... А сколь велики масштабы проблемы межбанковского кредитования сегодня в США, например, коль скоро мы об этом заговорили?

М. Б.: «Нормальный» рынок межбанковского кредита раньше составлял в США примерно 0,5 трлн долларов. Сейчас же он сократился до 70 млрд долларов, то есть практически его не существует. Банки не доверяют друг другу. И в такой ситуации банки будут брать деньги за все что угодно. Но когда-нибудь это закончится, потому что вкладчики просто начнут изымать свои накопления.

С.С.: Кстати, один из руководителей того самого отделения банка Raiffeisen в городке Гмунд-ам-Тегернзе, которое и стало вторым в Германии банком с отрицательными ставками для частных вкладов, сообщил: после того, как банк еще в конце июня оповестил их владельцев о предстоящей новации, примерно половина этих клиентов уже перевели те свои накопления, которые она затронет, либо в какие-то другие активы, либо просто на собственные счета в других банках страны... В Германии сосредоточена треть всех банков еврозоны (две тысячи из шести тысяч) или четверть всех банков в странах Европейского союза, коих в целом – около 8 тысяч.

Но вспомним, в последние годы, то



есть после финансового кризиса 2008–2009 годов, центральные банки и США, и Европы, и Японии активно проводили политику «количественного смягчения», то есть масштабного финансового стимулирования национальных экономик. Более того, на сегодня завершена она только в США, тогда как и в Европе, и в Японии эта политика активно продолжается. Но именно в Европе и в Японии центральным банкам и пришлось вводить отрицательные ставки, но – не в США. Чем объяснить такое расхождение?

М. Б.: Разница невелика... Она – в темпах экономического роста. США, пусть и небольшими темпами, но все-таки вышли из Великой рецессии. В среднем за период с 2007 по 2016 год, то есть за девять лет, экономический рост США составил 1,2% в год. Тогда как в Европейском союзе – 0,9%, а в еврозоне – и вовсе 0,6%. ФРС США, как все другие центральные банки, стремится поскорее вернуться к «нормальным» процентным ставкам, к нормальному росту экономики. И, увидев хотя бы небольшой экономический рост, ФРС, с одной стороны, начала снижать положительные процентные ставки на хранимые в ней необязательные резервы коммерческих банков, а с другой стороны, слегка повысила уже процентные ставки по своим кредитам банковской системе. Тогда как и Европейский центральный банк, и Банк Японии, условно говоря, еще «остаются» примерно там, где ФРС была 3-4 года назад. То есть по-прежнему еще ожидают возобновления роста своих экономик.

С.С.: Но теперь их могут ввести и в Соединенных Штатах. По крайней мере, еще в прошлом году председатель ФРС Джанет Йеллен не исключила такого развития событий...

М. Б.: Более того, их надо ввести! Эта мера, наконец, заставит банки выйти из состояния «складирования» свободных средств и начать кредитование экономики. Да, это сделать очень сложно. Тем не менее, это мера в правильном направлении.

С.С.: Финансовые аналитики, говоря об угрозах, которые несут в себе отрицательные процентные ставки в странах Запада, имеют в виду прежде всего долговые рынки, то есть рынки облигаций – как суверенных, выпускаемых правительствами разных стран, так и корпоративных, которые эмитируются компаниями и предприятиями. И, скажем, еще в начале июня американский финансист Билл Гросс, которого часто называют «королем рынка облигаций», имея в виду резко упавшую теперь доходность на долговом рынке (по его словам – до минимума аж за 500 лет!), написал в своем твиттере: «Это сверхновая звезда, которая однажды взорвется». Как объяснить

саму суть такой угрозы?

М. Б.: Такая угроза действительно существует, ведь у инвесторов скопилось колоссальное количество облигаций. Более того, поскольку из-за низких процентных ставок в экономике и доходность по облигациям очень низкая, то инвесторы постепенно приходят к более «длинным» облигациям. Само по себе это хорошо, но – рискованно. Скажем, в США средний срок корпоративных облигаций сегодня – 16 лет, чтобы на них можно было хотя бы немного заработать. Но с этим связан и очень большой риск. Ведь рано или поздно, причем – скорее рано, процентные ставки и ФРС, и других западных центральных банков начнут повышаться. Либо из-за инфляции, либо они сами начнут их повышать, чтобы привести в «нормальное» состояние. А когда повышаются процентные ставки центральных банков, это «расходится»

центральные банки слишком долго сохраняют «ненормальную» ситуацию низких процентных ставок.

С.С.: Кстати, о масштабах потенциальной угрозы можно судить и по таким оценкам. Если всего в мире выпущено облигаций на 82 трлн долларов, как вы только что заметили, то доля тех из них, которые торгуются с отрицательной доходностью, по некоторым расчетам, достигла уже почти 13,5 трлн долларов, то есть 16% от общего количества. Причем только за одну неделю в августе их объем вырос сразу на 300 млрд долларов. Речь идет в первую очередь о гособлигациях стран Европы и Японии, а также о некоторых корпоративных облигациях, считающихся наиболее надежными. В целом же, как отмечает международное рейтинговое агент-



по всей финансовой системе: проценты растут по всем финансовым инструментам, в том числе – повышается и доходность облигаций. А когда растет доходность облигаций, их стоимость, наоборот, падает.

С.С.: Со всеми вытекающими последствиями для тех инвесторов, которые ранее приобрели эти облигации...

М. Б.: Да, в этом случае все облигации, которые набрали инвесторы, подешевеют. И инвесторы понесут немалые потери. Мировой рынок облигаций составляет ныне примерно 82 трлн долларов, это больше, чем вся мировая экономика. Большинство из них, естественно, выпущено в западных странах. Речь идет о том, что и крупные банки, и всевозможные инвестиционные фонды понесут очень большие потери. И в такой ситуации может возникнуть новый финансовый кризис, подобный тому, который разразился в 2008–2009 годах. Эта опасность существует, и создана она тем, что

ство Standard&Poor's, уже почти 500 млн человек в мире живут в условиях отрицательных процентных ставок их центральных банков, которые так или иначе затрагивают теперь четверть мировой экономики. А эксперты Международного валютного фонда недавно предупредили, что сохранение этих ставок в Европе может подорвать восстановление нормальной кредитования экономики банками. То есть получается, что некая предкризисная ситуация по-прежнему сохраняется?

М. Б.: Это кризисная или предкризисная ситуация вот в каком смысле. Денежная политика западных правительств попала в капкан. Надо было принимать чрезвычайные меры еще во время финансового кризиса. К нему явно оказались не готовы. Но надо было возвращаться к нормальной ситуации, скажем, еще в 2009–2011 годах. А как раз в это время и разразился долговой кризис в

еврозоне. И – все затянулось! В итоге финансовая система, включая банковскую, остается в глубоком кризисе.

С.С.: Получается, из него вряд ли можно выбрать традиционными методами денежной политики центральных банков?.. Значит, остаются нетрадиционные и – более рискованные...

М.Б.: Многолетняя схема «количественного смягчения» фактически работала вхолостую. Деньги центральных банков сначала вливались в экономику, а затем в них же возвращались. Теперь отрицательными процентными ставками центральные банки пытаются «вытолкнуть» эти деньги назад в экономику. Возникает некий денежный капкан – продолжать эту политику нельзя! Можно, как предлагают некоторые экономисты, и я с ними согласен, резко повы-

чтобы покрывать резко выросший в условиях рецессии дефицит бюджетов. Эти облигации скупали коммерческие банки и тут же перепродавали их центральным банкам. Центральные банки, со своей стороны, печатали для этого новые деньги, которые в итоге возвращались им же на «хранение» в виде необязательных резервов коммерческих банков. То есть фактически происходило финансирование бюджетных дефицитов. В этом-то и сущность политики «количественного смягчения»: на первом ее этапе спасали от краха банковские системы, а на втором – через банки финансировали дефициты бюджетов. И в итоге – оказались в тупике.

С.С.: Если иметь в виду развивающиеся экономики мира, включая Россию, по каким каналам оказывают на них влияние отрицательные ставки на Западе? Как, в частности, они будут влиять на валюты

были выше, особенно в страны развивающиеся. А потом так же стремительно стали эти страны покидать, стоило ФРС США заявить в мае 2013 года о планах начать вскоре поэтапное сворачивание американской программы «количественного смягчения». Всего за полгода курсы валют многих крупных развивающихся стран – включая Бразилию, Индию, Турцию, Индонезию или Южную Африку – снизились к доллару на 15–25%. На этом фоне российский рубль, поддерживаемый дорогой еще нефтью, подешевел тогда вдвое меньше – лишь на 12%... Но в целом история может повториться?

М.Б.: Это всегда одна и та же история... Поэтому, собственно, многие экономисты и рекомендуют для развивающихся стран практику, существующую и в Китае, и в Чили, и в целом ряде других стран, а именно – ограничение потоков спекулятивного капитала. То есть привлечение прямых иностранных инвестиций вместо «горячих» денег, вместо спекулятивного капитала. Это, в общем-то, практика «страховая».

С.С.: Во многих публикациях в западной деловой прессе нередко делаются предположения о том, что, мол, нынешние отрицательные процентные ставки, при всех связанных с ними рисках, – это, тем не менее, довольно надолго. В какой мере Вы разделяете подобные оценки?

М.Б.: Все это зависит исключительно от небольшой группы людей, от руководства центральных банков. Скажем, руководство ФРС США по этому вопросу раскололось. Одни считают, что надо продолжать практику низких процентных ставок в экономике. А для необязательных резервов коммерческих банков они могут и перейти в отрицательные. Другие считают, что время пришло и надо повышать процентные ставки в экономике. Возможно – уже в сентябре этого года. Так что все будет зависеть от руководства центральных банков. Но рано или поздно центральные банки должны будут вернуться к нормальной практике.

С.С.: Но их что-то должно к этому побудить... Подвинуть на это, если хотите...

М.Б.: Они либо сами это сделают упреждающим путем, либо возникнет все же некая инфляция. Если коммерческие банки начнут, наконец, переводить свои средства из необязательных резервов в кредиты экономике. Это – здоровый процесс, но он, естественно, ускорит инфляцию. И тогда центральные банки повысят процентные ставки. Но когда именно это случится – они и сами не знают. Так что в целом нынешняя ситуация может как затянуться, так и, наоборот, завершиться уже вскоре.



сить процентные ставки, не опасаясь новой рецессии, так как это приведет экономику в нормальное состояние. Банки вновь начнут ее кредитовать, потому что вернутся «нормальные» проценты. Но риск, безусловно, существует – риск того, что из-за высоких процентных ставок может вновь возникнуть рецессия. И центральные банки опасаются принимать такие меры.

С.С.: Наступившую теперь «эпоху» отрицательных процентных ставок в западных экономиках можно считать неким логическим продолжением другой «эпохи» – «дешевых» денег, инициированной их центральными банками для стимулирования экономического роста и выросшей, собственно, в политике «количественного смягчения»?

М.Б.: Политика «количественного смягчения» была и политикой «перекачивания» денег следующим образом. Государства выпускали все новые гособлигации,

развивающихся стран? Как и раньше – через перетоки капитала?

М.Б.: Да, будут спекулятивные потоки капитала. В погоне за высокой доходностью какая-то часть инвестиций пойдет на рынки развивающихся стран. Что, естественно, приведет к укреплению местных валют. Но это – лишь временное явление. Как только вернутся «нормальные» процентные ставки в западных странах, сразу и более безопасными, и более доходными станут вложения в западные экономики. Повысится доходность и американских, и европейских гособлигаций. И спекулятивный капитал вновь резко уйдет из развивающихся стран, что немедленно отразится на их валютах.

С.С.: Именно это в больших масштабах и происходило в последний раз в 2012–2013 годах. Тогда капиталы международных инвесторов мощным потоком уходили из США, где процентные ставки стремились к нулю, в те страны, где ставки

Железная леди

Министр обороны Германии



Выдвижение Урсулы фон дер Ляйен на пост министра в декабре 2013 года стало настоящей сенсацией даже в прогрессивной Германии, где женщины могут служить в армии, а канцлер Ангела Меркель находится у руля уже восемь лет.

Дом должен быть центром, но не границей мира женщины.
Маргарет Тэтчер

Будущее начинается дома.
Урсула фон дер Ляйен

Вау, вот это карьера!

«Вау, вот это карьера! Как только я узнал эту новость, сразу набрал ее имя в Google и был поражен ее выдающейся биографией», – даже главнокомандующий войсками НАТО в Европе генерал Филип Бридлав не скрывал восторга и удивления, услышав имя нового министра обороны ФРГ. Выдвижение Урсулы фон дер Ляйен на пост министра в декабре 2013 года стало настоящей сенсацией даже в прогрессивной Германии, где женщины могут служить в армии, а канцлер Ангела Меркель находится у руля уже восемь лет.

«Самая большая часть моей жизни прошла в Ганновере. Здесь я выросла и работала, здесь родились и пошли в школу мои дети. По окончании утомительной

трудовой недели я радуюсь тому, что я дома заряжаюсь положительными эмоциями и энергией. Я наслаждаюсь временем, проведенным в семье. Я заботаюсь о наших пони, гуляю с собакой. Все эти моменты жизни для меня бесценны», – делится своими эмоциями и чувствами Урсула фон дер Ляйен. «Дом – единственное место, где мне удастся помолчать. После 27 лет с мужем мы прекрасно понимаем друг друга без слов», – рассказывает она. Кстати, пока Урсула строила карьеру в Берлине, незаменимой фигурой в воспитании детей стал ее муж. «Без его поддержки и нашей няни моя работа была бы просто невозможна», – признается министр. Все эти годы Хайко фон дер Ляйен провел рядом с детьми в усадьбе больного тестя, хотя и не переставал работать в собственной компании по проведению клинических исследований.

Пост министра обороны – это и шанс, и риск для Урсулы фон дер Ляйен. Эта миниатюрная женщина должна была завоевать симпатии 185 тысяч солдат и 70 тысяч гражданских служащих бун-

десвера, толково и рачительно распорядиться бюджетом в 33,3 миллиарда евро. В случае неудачи, однако, должность министра обороны может обернуться и путевкой в политическое небытие. Такое в истории Германии бывало уже не раз. Все время правления Меркель, с 2005 года, фон дер Ляйен – мать семерых детей и врач по образованию – работала в федеральном правительстве, но занималась скорее социальными вопросами. Например, борьбой за повышение рекордно низкой рождаемости и за введение большего числа женщин в топ-менеджмент немецких компаний. Кстати, наличие большой семьи не помешало амбициозной многодетной матери стать после канцлера Ангелы Меркель второй наиболее известной и популярной в Германии женщиной из Христианско-демократического союза, а также успешным руководителем двух различных федеральных министерств. Тем не менее, представить министром обороны улыбку хрупкую женщину, которую пресса за количество детей и политические взгляды прозвала «суперняней», не могли даже

самые опытные эксперты. Впрочем, дочь бывшего премьер-министра федеральной земли Нижняя Саксония Эрнста Альбрехта, скорее всего, могла себе позволить иметь няnek и гувернанток. «Мне предстоит многому научиться, –

Семья – самое ценное, что есть у человека.

Отец Урсулы Эрнст Альбрехт был известным политическим деятелем у себя на родине и успешным функционером Европейского сообщества. До переезда в Брюс-

сель в 1954 году семья Альбрехт жила размеренной, обеспеченной жизнью в Северной Германии. В далеком прошлом семейным делом считалась торговля хлопком. В середине XIX века Альбрехты даже породнились с легендарным бароном Людвигом Кнопом – одним из богатейших предпринимателей России позапрошлого столетия, основателем крупнейшей в Российской империи Кренгольмской ситцевой мануфактуры, которая находилась на территории современной Эстонии. Свой капитал Кноп сколотил на импорте ткацких станков из Англии, в том числе по заказу Саввы Морозова, а его потомки жили в России вплоть до 1917 года.

Урсула фон дер Ляйен родилась в Брюсселе в 1958 году. Урсула росла вместе с пятью братьями и младшей сестрой. Однако из всех детей самые близкие отношения с отцом были именно у нее. Эрнст ласково называл любимую дочь Рёзхен – Розочка. Привязанность к отцу фон дер Ляйен сохранила до сих пор. Незадолго до смерти Альбрехт узнал страшный диагноз – болезнь Альцгеймера. «43 года он называл меня Рёзхен, а потом вдруг забыл это прозвище. Это так больно», – с трудом сдерживая слезы, рассказывала она в одном из политических ток-шоу.

В начале 1970-х семья переехала из Бельгии обратно в Германию. Альбрехт был избран депутатом регионального парламента, а в 1976 году, когда Урсуле было 17, стал главой федеральной земли Нижняя Саксония. По политическим стопам отца фон дер Ляйен пошла не сразу. Окончив школу отличницей, она пошла учиться на экономиста. Через три года



призналась фон дер Ляйен в одном из первых интервью на новом посту. – Моя цель – сделать бундесвер самым привлекательным работодателем в Германии».

Первым делом после назначения она отправилась в ставку немецких частей в Афганистане. После завтрака с рядовыми солдатами министр немного растерянно осмотрела большое количество армейской техники: бронетранспортеры Fuchs, джипы Dingo, эвакуаторы Bison – эти и другие профессиональные термины ей пришлось зубрить в кратчайшие сроки. Также Урсуле предстоит привыкнуть к тому, что ее решения – вопрос жизни и смерти для вверенных ей солдат. На базе в Афганистане на месте с табличками имен павших воинов фон дер Ляйен зажгла мемориальную свечу. Журналисты отметили, что в этот момент новый министр с трудом сдерживала эмоции.

Мало кто сомневается, что и это совершенно новое для нее амплу фон дер Ляйен успешно освоит. В Христианско-демократическом союзе, главной консервативной партии Германии, ее описывают как человека с железной дисциплиной, профессионала, который отстаивает свою позицию и не боится ответственности. Политика у нее в крови.





перевелась на медицинский факультет Ганноверского университета.

«Я его заметила в университете, но не знала, как к нему подойти, – вспоминает Урсула о том, как познакомилась с будущим мужем Хайко фон дер Ляйеном. – Однажды я увидела, как он меняет колесо, и предложила свою помощь, хотя ничего не понимала в этом». От помощи будущий муж отказался, но на следующий день сам подошел к новой знакомой в университетской столовой. Они поженились в 1986 году. А через год Урсула начала работать врачом в женской клинике Ганноверского университета. За пять лет пара обзавелась тремя детьми, а сама фон дер Ляйен получила докторскую степень по медицине. Возможно, именно этот период жизни задал главную тему ее будущей политики. «Во время я просто умоляла клинику перевести меня на неполный рабочий день, иначе не успевала воспитывать детей», – рассказывает Урсула фон дер Ляйен. В качестве министра по делам семей, женщин, пожилых и молодежи она потом будет упорно добиваться увеличения количества мест в детских садах и яслях. В 1992 году Хайко фон дер Ляйену выпал шанс поработать исследователем в Стэнфордском университете, и Урсуле пришлось бросить работу в клинике из-за переезда в США. Там семья пополнилась близняшками Йоханной и Викторией. «Я бы не стала политиком и не родила бы всех своих детей без этого периода в Америке, где все рады детям и где приветствуется, когда мамы работают», – рассказывала Урсула.

Путь к успеху

Свою политическую блиц-карьеру Урсула фон дер Ляйен начала в 43 года. После возвращения из Америки в 1996 году она сначала получила второе высшее образование в сфере организации здравоохранения и стала работать научным сотрудником, но академика из нее не полу-

чилось. К тому же, в семье появилось еще двое детей. Свою политическую стезю она нащупала с третьей попытки.

По совету отца фон дер Ляйен не стала лезть в дебри партийной иерархии, а начала работу на городском уровне. В крохотном местечке Ильтен, недалеко от Ганновера, где тогда жила семья, в 2001 году Урсула была избрана вице-мэром и одновременно получила кресло в региональном парламенте Ганновера. Шагом номер два стало избрание в парламент Нижней Саксонии, для которого она не стеснялась пользоваться связями влиятельного отца. Свою кандидатуру фон дер Ляйен выдвинула в округе, от которого Альбрехт сам однажды избирался. Благодаря его связям в партии и региональных газетах, Урсуле удалось одолеть на праймериз местного отделения ХДС конкурента-однопартийца, а затем одержать в своем округе победу на выборах в земельный парламент. Новую фигуру в политике заметил Кристиан Вульф, на тот момент глава Нижней Саксонии, и позвал ее в свой кабинет министров, где с 2003 по 2005 год фон дер Ляйен отвечала за здравоохранение и социальные вопросы.

На министершу – мать семерых детей стала обращать пристальное внимание федеральная пресса. Ведущие политические журналы брали у нее интервью, а на телевизионных каналах Урсула стала частым гостем в политических ток-шоу. От своего отца фон дер Ляйен унаследовала искусство общения с прессой, при этом не только с политической, но и с желтой. Она охотно давала интервью женским журналам и публиковала фотографии семьи в домашней обстановке, делилась советами по воспитанию детей. Многие обозреватели даже обвиняли ее в использовании семьи в карьерных целях. Мало кто сомневался, что при взятых темпах энергичная Урсула сделает федеральную карьеру. Так и случилось: после победы ХДС и Ангелы Меркель на

выборах в 2005 году новый канцлер позвала ее работать в Берлин. Несмотря на небогатый политический опыт, в столице фон дер Ляйен с рвением принялась за работу. Ей даже приходилось ночевать в министерском кабинете, оборудованном спальным местом и душевой. Благодаря продвигаемым ею законам резко увеличилось финансирование детских садов и яслей, государство стало выплачивать деньги молодым родителям в зависимости от уровня доходов, а у отцов появилась возможность уйти в декрет.

В политике Урсула фон дер Ляйен всегда занимает жесткую позицию в соответствии со своими принципами. С 2005 года многолетняя мать возглавляла в правительстве Меркель сначала министерство по делам семей и женщин, затем – министерство труда. Все свои инициативы она отстаивала с особым упорством. Так, например, весной 2012 года при обсуждении вопроса о введении минимального процента женщин-менеджеров в правление больших компаний фон дер Ляйен грозила пойти против партии и провести закон через парламент с помощью голосов оппозиции. Конфликт удалось уладить, но с тех пор многие прочат министра в преемницы Меркель уже по итогам следующих выборов.

Непреклонность фон дер Ляйен продемонстрировала и в аппаратной борьбе после победы ХДС на выборах в сентябре 2013 года. По данным экспертов, Меркель хотела видеть Урсулу на посту министра здравоохранения. Но для нее это назначение было бы равно понижению. По версии журнала Spiegel, она даже грозила Меркель уйти из ее команды, чем вынудила канцлера отдать ей более влиятельный пост министра обороны. Разговоры о фон дер Ляйен как о потенциальной наследнице Меркель в результате только усилились. Сама Урсула отшучивается: «В каждом поколении есть идеальный канцлер, в моем это Ангела Меркель».

Дрезденский театр «Экспрессия» („Expression“)

Новый спектакль



У пересечения ж/д путей, недалеко от вокзала Дрезден-Митте стоит обычный для дрезденской архитектуры XIX века дом с необычной историей и удивительным настоящим. Именно под крышей дома под номером 65 на Берлинской улице произошло рождение немецкого экспрессионизма. 7 июля 1905 года в квартире директора Дрезденской железной дороги его сын с тремя сокурсниками, изучавшими архитектуру в Техническом институте Дрездена, основали арт-группу «Мост» („Brücke“).

Спустя столетие в залах на первом этаже, где во времена ГДР располагалась поликлиника железнодорожников, с 2010 года нашло пристанище одно из старейших русскоязычных обществ города Дрезден – ZMO (Zusammenarbeit mit Osteuropa – Сотрудничество с Восточной Европой) со своим творческим центром «Омнибус».

Творческий центр «Омнибус» объединил под своей крышей много различных

инициатив. Под эгидой «Омнибуса» творит русско-немецкий музыкальный театр «Экспрессия» с собственным хором, оркестром, танцевальным коллективом и швейной мастерской.

Актуальный спектакль театра – «Женитьба» по Гоголю.

Премьера состоялась в марте этого года. Опытный режиссёр Натела Барсегова собрала виртуозный ансамбль: искрометная игра Любы Отто-Москаленко делает незабываемой её купеческую дочь на выданье, восхитительная сваха получила у Любови Ключниковой, колоритной тетушкой выступила Нина Табере. Весь актерский состав блистал. Чувствовалось, что артисты наслаждаются игрой на сцене, а зрители – игрой актеров. Особенно ярким примером тому послужил Дмитрий Краузе и его неотразимый Илья Фомич Кочкарев – решительный друг трусавого жениха, с поразительной точностью сыгранного Владимиром Чуриковым.

На удобно расположенном экране действие сопровождают субтитры на немецком языке, удачно передающие нюансы гоголевского языка.

Живая музыка камерного оркестра под руководством Александра Хофмана и великолепное оформление сцены (художник-постановщик – Семён Бейдерман) придают спектаклю завершенность и непередаваемое очарование.

Заключительные представления «Женитьбы» пройдут:

- Ⓜ 30 сентября и 1 октября в 19:00 на сцене театра «Руди» в Дрездене,
- Ⓜ 30 октября в 17:00 на сцене Дома культуры (StadtKulturHaus) города Фрайталя.

И ещё 2 важных события не должны пропустить поклонники «Омнибуса».

Два фестиваля в рамках Дней международной культуры в Дрездене:

- Ⓜ 2 октября в 15:00 – Танцевальный (Tanzimpressionen international),
- Ⓜ 2 октября 19:00 – Песенный (Рождённые в СССР). Оба – на сцене театра «Руди».

Информация по тел. 0351-8490648, 0172-7716746.

На фотографиях актеры, режиссёр Натела Барсегова, а также хореограф

Служба в бундесвере

За и против



Технократические тексты редко становятся поводом для оживленных дискуссий. Исключением стала одобренная в середине июля «Белая книга» правительства ФРГ о политике в сфере безопасности и обороны. В ней говорится, что предоставление гражданам других стран ЕС возможности служить в немецкой армии «может не только дать обширный интеграционный и регенерационный потенциал для кадровой устойчивости бундесвера, но также стать сильным сигналом для европейской перспективы». Попросту говоря, благодаря солдатам из других стран ЕС, бундесвер может достичь целевого показателя в 170 000 профессиональных военных и солдат срочной службы, а также сделать свой состав более разнородным.

Незначительные культурные различия

В министерстве обороны ФРГ исходят из того, что жители других стран ЕС способны при необходимости легко интегрироваться в немецкое общество. Как отметила в интервью DW представитель ведомства, жители европейских стран «обладают схожим уровнем образования, между их культурами существуют незначительные различия, а немецкий язык, владевшие которым было и остается основным условием для службы в бундесвере, широко распространен». Однако на пути реализации инициативы существует много препятствий. С тех пор, как 61 год назад был основан бундесвер, служить в нем могут только немецкие граждане. Это предусмотрено законом о правовом положении военнослужащих, который

должен быть изменен для того, чтобы служить в бундесвере смогли граждане других стран ЕС. Сейчас лица, не имеющие гражданства ФРГ, могут быть приняты на службу в немецкую армию только в исключительных случаях. По словам представителя Минобороны, в вооруженных силах бундесвера известен лишь один такой случай: с 2014 года военным врачом служит гражданин Румынии. В гражданской сфере подобных примеров больше: на госслужбе состоят 12 граждан других стран ЕС и еще 550 являются наемными работниками бундесвера, служащими в ФРГ и других странах.

Много открытых вопросов

Как отметила глава Минобороны Урсула фон дер Ляйен (Ursula von der Leyen),

открытие бундесвера для граждан других стран ЕС не может произойти в ближайшее время. Она указала на то, что правила, регулирующие правовое положение госслужащих, предусматривают похожие возможности, однако «есть еще много вопросов, на которые предстоит ответить». В беседе с DW в ведомстве пояснили, что перед изменением закона о правовом положении военных необходимо в первую очередь выяснить у европейских партнеров, как они воспримут предоставление возможности служить в бундесвере. Кроме того, следует проверить, что делать с резервистами армий других стран ЕС и как может выглядеть уравнивание прав на получение пенсии. Решение многих вопросов пока находится «лишь на начальной стадии», отметили в Минобороны.

Хороший сигнал, который не следует переоценивать

Уполномоченный бундестага по делам военнослужащих бундесвера Ханс-Петер Бартельс (Hans-Peter Bartels) в интервью DW оценил инициативу, в целом, положительно, отметив, что не стоит ожидать сильного увеличения численности бундесвера за счет граждан других стран ЕС. «Во-первых, это связано с языковым барьером: необходимо, конечно, говорить по-немецки, если есть желание служить в бундесвере», – считает Бартельс. Кроме того, по его словам, в реализации идеи могут помешать некоторые правовые проблемы, «так как страны, которые сами имеют армию, комплектуемую путем призыва на службу, конечно, не будут рассматриваться для набора в бундесвер». Однако стран ЕС, где действует воинская обязанность, на самом деле не так много. В их числе – Дания, Эстония, Финляндия, Греция,

Австрия и Кипр. Глава Союза военнослужащих бундесвера Андре Вюстнер (Andre Wüstner) в свою очередь резко раскритиковал инициативу Минобороны, заявив, что профессия солдата отличается от других. По его мнению, между государством и солдатом существуют особые доверительные отношения, и для личности военного огромную роль играет его национальная принадлежность, несмотря на существование общей европейской системы ценностей. Член комитета бундестага по вопросам обороны Александр Ной (Alexander Neu) критикует то, что разница в размерах денежного довольствия в странах ЕС может привлечь в бундесвер много рекрутов, что приведет к переманиванию молодых людей из таких государств со слабой экономикой, как Румыния или Болгария.

Долгие традиции сотрудничества

Между тем сотрудничество бундесвера

с армиями других стран ЕС не является новшеством. В октябре 1989 года была создана германо-французская бригада, в августе 1995 года – германо-нидерландский корпус. В состав Еврокорпуса входят в том числе немецкие, французские и бельгийские солдаты. В 2014 году в состав немецкого подразделения сил быстрого реагирования были включены около 2300 нидерландских парашютистов-десантников. Такая практика вписывается в предложения, которые представила верховный представитель ЕС по иностранным делам и политике безопасности Федерика Могерини в рамках новой европейской стратегии безопасности и внешней политики. Они не предусматривают создание общеевропейской армии, но предполагают расширение сотрудничества в оборонной сфере внутри ЕС, что позволит лучше реагировать на кризисы.



Мигранты смогут проходить обучение по гражданским специальностям. При этом в качестве солдат беженцы служить не смогут, сообщила министр обороны ФРГ.

Министр обороны Германии Урсула фон дер Ляйен (Ursula von der Leyen) намерена привлечь беженцев в немецкую армию. «Бундесвер готов в рамках пилотного проекта привлечь к обучению по ряду гражданских специальностей более ста беженцев», – сообщила фон дер Ляйен в воскресенье, 24 июля, в интервью Frankfurter Allgemeine Sonntagszeitung. Помимо прочего, мигранты могут быть заняты в технических работах, медицине

и логистике. Однако граждане Сирии не могут служить в бундесвере в качестве солдат, указала министр обороны.

«Идея заключается в том, чтобы они однажды вернулись в Сирию и могли помочь в восстановлении страны», – добавила министр обороны. Когда в Сирии к власти придет правительство, способное взять на себя ответственность, ФРГ сможет также поддержать обучение

сотрудников сил безопасности.

Ранее Урсула фон дер Ляйен заявляла, что немецкая армия в будущем сможет в определенных случаях привлекать к боевым действиям не только граждан ФРГ, но и граждан других стран – членов ЕС. Это предложение встретило сопротивление в рядах Христианско-демократического союза, в котором состоит министр обороны.

Жолт Балла – раввин

Интервью



«Мне было 9 лет, когда я обнаружил, что я еврей.»

В детстве моим любимым чтением была Библия. Мне нравилась история. В 1988 году в Будапеште католическая церковь и синагога открыли свои двери. В нашей школе были организованы дополнительные воскресные занятия, на которых католические священники преподавали Библию. Я спросил у мамы, можно ли мне туда ходить, и мама сказала: «Нам нужно поговорить. Ты еврей, и для тебя, возможно, более подходящим местом для изучения Библии была бы не католическая церковь, а синагога», с тех пор я и начал знакомиться с иудаизмом», – рассказывает Жолт Балла, раввин синагоги в Лейпциге, отвечая на мой вопрос:

С. Д.: «Как Вы пришли к религии?»

Ж. Б.: «Я родился в ассимилированной еврейской семье. Мой отец не был евреем, а мама была еврейкой, но они никогда не рассказывали мне о том, что я еврей. Благодаря руководителю хора в синагоге в 8-м округе Будапешта, а он был шурином моего деда, я понял, что все родственники по линии моей мамы были евреями, не только мой дед, который, кстати, был левитом*. И тогда я начал узнавать об иудаизме в воскресной школе. Когда мне исполнилось 12 лет, родители решили отдать меня в еврейскую школу в Будапеште. Это было светское образование, и религии там практически не уделяли внимания. Но я все же много узнал об иудаизме. С 18 лет я ездил вожатым в еврейский летний

лагерь в Венгрии и там узнал очень много о еврейских традициях и вере. Я почувствовал, что хочу не просто знать все эти вещи, но и практиковать их. Тогда-то я и обратился к религии. Когда мне исполнился 21 год, я уже мог смело сказать, что соблюдаю иудейские традиции: кашрут** и шаббат***. В 23 года я приехал в Германию и пошел учиться в университет».

Мы сидим в скромном, но уютном кабинете раввина при синагоге Лейпцига. Живые, сияющие каким-то внутренним светом глаза с любопытством смотрят на меня, как бы спрашивая: «Ну и какой же каверзный вопрос ты хочешь мне задать?» И я задаю, но не каверзный:

С. Д.: «Жолт, расскажите, пожалуйста, немного о себе, как Вы стали раввином и оказались в Лейпциге?»

Ж. Б.: Я родился в 1979 году в Будапеште. В Германии почти 14 лет. После окончания учебы в университете по специальности инженер-экономист я захотел посвятить один год учебе в ешиве****, а это было в 2002 году. У меня появилась возможность поехать учиться в Берлин. Я уехал учиться на один год, но это затянулось на целых два. Потом еще один год в Израиле, но с условием, что я вернусь после этого назад для обучения во вновь открытой семинарии с ортодоксальным раввинским образованием (Берлинская раввинская семинария – Hildesheimer'sches Rabbinerseminar zu Berlin). Там я

учился и в 2009 году получил диплом раввина. В 2009 – 2010 годах я был в Лейпциге приходящим раввином. А с 2010 года мы с женой постоянно живем в Лейпциге. В сентябре как раз исполнится ровно 6 лет, как мы переехали сюда. Моя жена с Украины, из города Винница. Я познакомился с ней в Германии. Она была очень активным членом общины здесь, в Лейпциге. Ей было 13 лет, когда она в 1997 году переехала в Германию. Мы познакомились с ней в ешиве, в летнем лагере, поженились в 2007 году и три года вместе жили в Берлине. Мне не пришлось участвовать в конкурсе на должность раввина, все сложилось вполне естественным образом. Изначально был один «земельный» раввин на три общины – Лейпцигскую, Дрезденскую и Хемницкую. Но ввиду большого количества людей это стало неудобно. И тогда было решено, что после ухода на пенсию этого земельного раввина будут учреждены три отдельные должности раввинов – для Лейпцига, Дрездена и Хемница.

С. Д.: К какому направлению религии Вы себя относите, ведь в иудаизме, как и в любой другой религии, есть масса направлений?

Ж. Б.: Я ортодоксальный раввин. Я получил раввинское образование в ортодоксальной семинарии. Я не принадлежу к хасидскому направлению. Скажем так: я просто ортодоксальный иудей. Что это значит? Мы соблюдаем все иудейские законы, как раввин я стараюсь не вмешиваться в дела политики, хотя, конечно, иногда приходится.

С. Д.: Вот смотрите: книга одна, и у христиан, и у иудеев. Но почему существуют эти разные направления?

Ж. Б.: Любую книгу можно прочитать по-разному. Когда Вы читаете «Онегина» Пушкина, и когда я его читаю, Вам эта книга скажет одно, а мне – что-то другое. Но вопрос в том, что думал сам Пушкин, когда писал эту книгу. Когда у меня есть книга и одновременно толкование, я пойду в этом направлении. Но если я читаю книгу сто лет спустя, и у меня нет толкования, комментариев, я пойму эту книгу иначе. Христианство взяло ту же книгу, но интерпретировало ее по-своему, и с нашей точки зрения, это совсем иная интерпретация. У нас один и тот же текст, но мы понимаем его по-разному. И это нормально. Каждый думает, что понимает книгу правильно. Интерпретация иудеев, возможно, более ранняя, в том, что касается Библии.

С. Д.: Ну хорошо, это все касается различий между христианами и иудеями. Но почему в самом иудаизме

ме столько разных течений?

Ж. Б.: А почему столько разных течений в христианстве? Там есть евангелисты, методисты, католики, православные... Почему существуют эти различия в христианстве? Это то же самое: разные люди интерпретируют текст по-разному. В иудаизме есть ортодоксы, хасиды, другие течения... но в главном мы согласны, расхождение у нас лишь в мелочах. И ортодоксы, и хасиды, и все прочие чтят субботу. И современные ортодоксы также соблюдают законы шаббата. В различных тонкостях мы не совпадаем. Также большое различие существует между ортодоксальным и реформистским иудаизмом, но в определенных, главных вещах они согласны. Что поделаешь? Мир велик.

С. Д.: Другой вопрос. Второй храм был разрушен. И в то время, когда разрушали Второй храм, там ведь были евреи. Мне часто задают вопрос о том, почему не было никакого сопротивления разрушению?

Ж. Б.: Сопротивления кому? Римлянам?

С. Д.: Да.

Ж. Б.: Но оно было! Это была война. Почитайте книгу Иосифа Флавия „Bellum Judaicum“ («Иудейская война»). Это был период войны. Иосиф Флавий высказывает, возможно, не свою точку зрения, а точку зрения династии Флавиев, поскольку он был, как бы это правильно сказать, придворным историком, летописцем династии Флавиев. Но сопротивление было. Оно было разного вида. Было сопротивление раббана Иоханана бен Закай, оно носило политический характер, они хотели заключить соглашение с римлянами. Позже был рабби Акива бен Йосеф, другие...

С. Д.: Но вот очень многие пророки говорят о том, что Третий храм будет построен. Но есть пророки, которые говорят, что Третьего храма не будет вообще.

Ж. Б.: Какие?

С. Д.: Например, пророк Хагай.

Ж. Б.: Существуют интерпретации текстов... Сложно говорить об этом, потому что нужно понимать тексты пророка Хагая в комплексе, в контексте, понимать оригинальный текст Хагая на иврите, читать классические комментарии к нему, классические комментарии к книге Исаяи. Это не так уж и просто.

С. Д.: Мой приятель в силу своих религиозно-философских интересов изучает религии Востока. Особенно любопытны мистико-аскетические практики индуизма (йога и медитация). Все мы знаем, что только знание истинного, единого Б-га, только истинная вера, жизнь по

заповедям преображают человека, позволяют ему бороться с грехами, с дурными склонностями, наполняют его радостью, светом и покоем. Но очевидно, что жителям Индостана на протяжении более 4 тысяч

лет не было открыт истинный Б-г и подлинный путь к Нему, но это нисколько не лишило их духовного развития, прозрений, дарований.

Ж. Б.: Это немного сложнее. Вопрос сложнее на самом деле, чем та упрощен-



ная интерпретация, которая доходит до нас через СМИ. Я хочу подчеркнуть, что я человек с высшим образованием и профессионал. И я лично думаю, это мое мнение, что академические знания очень важны, но мы должны понимать, что бывают обстоятельства, когда это не件 полезно для душевного здоровья. Университеты – это храмы знания. Но вместе с этим идет еще и определенный стиль жизни молодежи, с вечеринками и прочим, и это не то, чего желала бы для своих детей религиозная семья. Я для своих детей желаю, конечно же, академического образования, чтобы они получили это знание, познали мир. Как раввин я желаю, чтобы мои дети жили в социальном окружении. Это уже другая проблема, возможно. Я желаю, чтобы в их жизни было больше этики, морали. Да, конечно, они должны развиваться, но должно существовать не одно только развлечение. Я говорю из своего опыта. Обучение и знание всегда важно и хорошо, и социальное окружение – тоже хорошо. И часто в тех случаях, когда мы наталкиваемся на сопротивление со стороны религиозных семей, речь идет не о научных знаниях как таковых, а именно об этом социальном окружении во время учебы. Это две разные вещи, и мы должны как-то находить компромисс.

Ж. Б.: Есть люди, которые достигают просветления, и те, которые не достигают, и так во всех религиях. Есть люди, которые могут решить свои внутренние проблемы, и есть те, которым это не удается. Мы все работаем над этим, мы все пытаемся. И не все, кто занимается йогой и медитацией, достигают этого. И раввины стараются, и также обычные люди стараются найти душевный покой.

С. Д.: Сейчас много продуктов, где используются генные модификации. Как вы относитесь к этим продуктам, они разрешены к употреблению?

Ж. Б.: Это сложный вопрос. Существует запрет в Торе: не смешивать определенные вещи. Но при генных модификациях это, возможно, как раз разрешено. Весь мир ест ГМО. Наша кукуруза генетически модифицирована. Арбузы – тоже. Это уже часть нашей жизни. Мы не против генных модификаций, мы знаем, что это повышает качество, улучшает устойчивость культур, дает возможность многим людям получать продукты питания. Есть запрет на смешивание определенных геномов, или запрет определенные плоды садить вместе, но в целом ГМО не запрещено.

С. Д.: В Израиле сейчас приняли закон, который разрешает некото-

С. Д.: Последний вопрос. У вас есть контакты с представителями других религий?

Ж. Б.: У нас отличные отношения с христианами Лейпцига – не только с людьми, но и с церквями. Постоянно ведется

много совместной работы между еврейской и христианской общинами. И мы очень гордимся этим. Мы очень благодарны христианской общине. Когда христианская община предлагает нам участвовать в каких-то мероприятиях или проектах, мы всегда с радостью соглашаемся. Например, съезд католиков (Katholikentag) в мае этого года... Еврейская община принимала участие во многих программах, мы предоставляли в их распоряжение свои помещения, свой культурный центр. Мы действительно много сотрудничаем.

С. Д.: Сейчас приближаются Рош а-Шана***** и Йом-Киппур*****. Что бы Вы пожелали читателям нашего журнала?

С. Д.: Я, как и каждый год, желаю, чтобы мир стал лучше. Желаю, чтобы мы все научились принимать друг друга. Желаю, чтобы мы хоть немного избавились от нашего высокомерия и поняли, что наше мнение не всегда самое правильное, и мы должны прислушиваться к чужому мнению, но в то же время не забывать и о своих собственных принципах. Все это я желаю каждый год.

С. Д.: Спасибо за интервью, всех благ Вам и мира!

**Левит – часть евреев, представители колена Левия. В широком смысле слова называются все потомки Левия, в том числе коэны (священники). В узком же значении слова под левитами понимают тех членов колена Левина, которые не происходили от Аарона, то есть коэны в этом смысле к ним не относятся. Из левитов набирались слуги (певчие, музыканты, стража и т. д.) в переносном храме – Скинии, а позднее – в Иерусалимском храме.*

*** Каирут – термин в иудаизме, означающий дозволенность или пригодность чего-либо с точки зрения Галахи.*

**** Шаббат от шабат – «покоился, прекратил деятельность») – в иудаизме – суббота, седьмой день недели, в который Тора предписывает воздерживаться от работы.*

***** Ешива (иешива, йешива) – еврейское религиозное учебное заведение. Образование в ешивах стараются получить сыновья цуевей, ведущих ортодоксальный образ жизни.*

****** Рош а-Шана – еврейский Новый Год. Еврейский праздник Рош а-Шана отмечается в честь сотворения мира, он символизирует начало нового года и завершение года уходящего.*

****** Йом-Киппур – десятый день еврейского нового года – Судный день – день искупления грехов и Высшего суда. Это единственный день в году, когда Тора предписывает человеку не заниматься ничем, кроме анализа своих поступков и помыслов.*



TAVERNA ALEXANDROS
лучшая греческая кухня в Хемнице

Albrechtstraße 27a
09130 Chemnitz

0371 / 355 98 445

Время работы:
пн. выходной
вт.-пт. 17.00 - 23.30
сб. + вс. 11.00 - 14.00
17.00 - 23.00



Массаж с Душой
Борис Герлиц

Массаж-это жизнь. каждый 10-й бесплатно!
Курс оздоровления своим близким - в подарок!

Papsdorfer Str. 17
01277 Dresden
Тел. 0351-21-86-72-00
Моб. 0177-26-72-72-4
www.borisgerlitz.de

Звоните! Записывайтесь! Приходите!



Altes Waschhaus

Семейный мини-отель для вашего отдыха

Мы предлагаем вам:
- 7 уютных квартир от 1-6 человек
- в районе Дрезден-Нойштадт
- вкусный завтрак
- терраса и сад
- безопасная парковка
- велосипеды
- удобно для небольших групп, семейных торжеств, для курсов и семинаров

Altes Waschhaus
Julia & Stefan Weiland
Dammweg 24
01097 Dresden

Тел.: +49-351-804 87 31
Факс: +49-351-804 87 33
kontakt@altes-waschhaus-dresden.de

www.altes-waschhaus-dresden.de
facebook.com/AltesWaschhausDresden

ЗНАКОМСТВА

СРАЗУ! ЗНАКОМСТВА в ВАШЕМ ГОРОДЕ ГЕРМАНИИ! ПРИВАТНЫЕ ТЕЛЕФОНЫ! Тел.: 0175 412 31 75

Симпатичная россиянка (43) желает познакомиться с приятным мужчиной для серьезных отношений и дальнейшего проживания в Германии. Тел. 0351-32014806

Познакомлюсь для с/о с д/ж от 20 до 36 лет. Живу в Саксонии. Мне 20лет, грузин, плотного телосложения р. 184 вес 90 кг. Тел. 0176-57930977. Давит

Он, 55/183/110, симпатичный, интеллигентный, без в/п, из NRW ищет добрую, порядочную, интеллигентную женщину до 43 лет, проживающую EU. Мои Хобби: путешествия, прогулки, компьютер. Тел.: 0152 / 088 853 06.

Разное

Опытная психолог-практик. Прием лично и по скайпу. Тел. 06241-306976 Worms www.psycholog-familienberatung.de



Ваше объявление здесь! Тел. 0341 / 420 17 82

Заключение брака в Дании
<http://www.heiratsagentur-karina.eu>

Легально без бюрократии
Признано во всем мире

**Свадьба за границей
свадьба в Дании**

- Проблемы с немецким загсом?
- Нет справки о бракоспособности из страны происхождения?
- Нет свидетельства о незауженстве?
- Нет свидетельства о рождении?

Решение: Заключение брака в Дании!

Мы проконсультируем Вас индивидуально и компетентно

Брачное агентство Heiratsagentur Karina®
Тел. +49 30 75 65 01 85
Моб. +49 157 575 04262
E-Mail: mail@heiratsagentur-karina.de

Листая дневник Олимпиады в Рио

Сборная Германии



Две недели назад отзвучали прощальные фанфары XXXI летних Олимпийских игр. На «Маракане» потушен олимпийский огонь, привезенный сюда из Афин и горевший 16 дней. Следующие Олимпийские игры состоятся в Токио в 2020 году.

Впервые в истории главный спортивный праздник четырехлетия прошел в Южной Америке. Целых 16 дней столица Бразилии Рио-де-Жанейро выполняла функцию спортивной столицы Олимпийских игр. Пока еще свежи воспоминания, давайте вместе совершим небольшой экскурс в дни, которые уже стали историей.

Итак, в Рио-де-Жанейро было разыграно рекордное количество комплектов медалей (306). Кроме этого, рекордным можно считать и количество стран-участниц спортивного форума – 206. Кстати, впервые (!) в истории Олимпийских игр в них приняли участие Косово и Южный Судан, а под флагом МОК на спортивную арену вышла команда спортсменов-беженцев. В программу Олимпийских игр 2016 были включены и две новые спортивные дисциплины – гольф и регби-7 (упрощенная версия регби). Таким образом, в этот раз олимпийцы соревновались в 42 видах спорта.

Сборная Германии завоевала в общем зачете 42 медали и соответственно заняла 5-е место в «медальной» таблице. Хорошо это или плохо? Перед Олимпийскими играми чиновники от спорта пророчили Германии от 42 до 71 медали. Напомню, в Лондоне немецкая сборная выиграла 44 медали, одиннадцать из которых были золотыми.

Если проанализировать выигранные немецкой сборной за последние сто лет, получается, что результат, в среднем, является стабильным и колеблется между 6-м и 7-м местами. И это притом, что трижды сборная уже несуществующей ГДР занимала в турнирной таблице 2-е место (Монреаль-1976 – 90 медалей, Москва-1980 – 126, Сеул-1988 – 102 медали). Один раз в истории (это было на Олимпийских играх в Берлине в 1936 году) сборная команда немецких спортсменов была первой в медальном зачете (101 медаль, из которых 38 золотых, 31 серебряная и 32 бронзовые). Единоразы, в 1952 году, на Олимпиаде в Хельсинки, сборная ФРГ по количеству медалей была 28-й. Именно на этих Олимпийских играх у команды не было ни одного золота. Тем не менее, золотая копилка немецкой сборной (я говорю об объединенной команде, с учетом заслуг как спортсменов из ГДР, так и из ФРГ) за последнее столетие пополнилась в среднем на 20 медалей. Рекордными для команды ГДР оказались XXII Олимпийские игры в Москве. Тогда сборная команда побила рекорд – 47 медалей высшего достоинства!

И вот теперь Олимпиада в Рио. Немецкая сборная, на мой взгляд, смогла собрать «хороший урожай»: 17 медалей высшей пробы, 10 серебряных и 15 бронзовых.

Возможно, такому результату поспособствовал и новый метод выборов знаменосца. Ранее спортсмена, который с флагом в руках ведет сборную команды страны на параде открытия Олимпийских игр, выбирали руководители олимпийской делегации. А в этот раз (и снова впервые – ред.) имя знаменосца назвали атлеты и любители спорта. Голосование продолжалось почти до самого открытия XXXI Олимпиады. Для тех, кто не видел официального открытия Игр в Рио-де-Жанейро, напомню, что знамя Германии нес 35-летний **Тимо Болль** – мастер пинг-понга. На счету спортсмена 5 Олимпийских игр. В Пекине он выиграл серебро, а в 2012 году в Лондоне завоевал бронзовую медаль. Однако самое главное достижение Тимо Болля – 16 побед в европейском чемпионате по настольному теннису. А это своеобразный рекорд. По словам спортсмена, быть знаменосцем своей команды очень почетно. «Возможно, это высшая точка моей карьеры. Я ощущаю оказанную мне высокую честь», – признался он. К сожалению, Олимпийские игры не принесли Боллю долгожданное золото. В командном первенстве мужская сборная Германии в этой дисциплине смогла завоевать только бронзовую медаль, обыграв корейских спортсменов. Тем не менее, знаменосец Болль вел за собой на параде 449 атлетов, которые состязались в 36 видах спорта от бад-



минтона и настольного тенниса до тхэквондо и вольной борьбы.

Уже на второй день Игр когорту олимпийских героев пополнил **Андреас Тоба**. Во время вольных упражнений на первом этапе он травмировал колено. Это произошло из-за неудачного приземления. Поэтому ковер Андреас смог покинуть с помощью волонтеров. Медики диагностировали у гимнаста повреждение крестообразных связок. Казалось бы, эта Олимпиада для Тобы закончилась. Организаторы вычеркнули его из списка выступающих... Но Андреас с посторонней помощью дошел до гимнастического коня и... показал лучший результат в немецкой команде. Только благодаря Тобе немецкая сборная вышла в финал турнира.

После выступления гимнаст признался, что он плакал, как школьник. «Я не был храбрым. Когда лежал, в голове пронеслась мысль: я должен помочь команде», – сказал он. Как отметил спортивный директор немецкой сборной Михаэль Веспер, Андреас смог доказать, что у него есть боевой дух. «Он – не слабак», – подчеркнул господин Веспер. Надо сказать, что Андреас Тоба – действующий чемпион Германии по спортивной гимнастике. Его отец, Мариус Тоба – тоже участник Олимпийских игр в этом виде спорта. По моему мнению, именно такие героические поступки дороже медалей любого качества, даже самого высшего. Сила духа и воля к победе вызывают уважение и восторг.

К слову, сорок лет назад, на Олимпийских играх в Монреале, японский гимнаст Сун Фудзимото во время командных соревнований сломал колено. Однако он никому ничего не сказал и продолжил выступление на кольцах и коне. Причем смог идеально приземлиться на обе ноги. И только после этого упал, корчась от боли. Оценки, которые получил Сун, помогли японской команде возглавить пьедестал, победив советскую сборную. Вот такие превратности судьбы... Наверное, поэтому мы и прилипаем к экранам телевизоров, внимательно следя за ходом олимпийских состязаний, где всегда присутствует победа человеческого духа, победа над собой...

Такой победой над собой можно назвать и решение олимпийской чемпионки **Барбары Энгледер**. Несмотря на то, что Барбара занимала второе место из четырех, ее выстрелы из малокалиберной винтовки в полуфинале отбросили спортсменку на последнюю позицию. Тем не менее, в финальных соревнованиях из трех положений немка одержала победу с результатом 458,6 балла. Получив золотую медаль, она сообщила, что уходит из спорта и будет искать работу. Это потом, в интервью, спортсменка признается в своей любви к столице Бразилии. Но тогда, в полуфинале, «когда я стала четвертой, думала, что ненавижу Рио. Эта медаль многое значит для меня потому, что я ухожу из спорта. Но сейчас я – королева», – призналась Энгледер.

Однако первое золото для немецкой ко-

манды на летних Олимпийских играх в Бразилии завоевал в индивидуальном троеборье 34-летний всадник **Михаэль Юнг**. Он и его четвероногий партнер **Сэм** выступили отменно. Результат в 40.90 очков по итогам трех видов программы: манежной езды, кросса и конкура – помог немецкому всаднику оторваться от француза Астье Николя на 7.10 балла. Благодаря первому золоту, немецкая сборная в зачетной медальной таблице сразу заняла 12-е место. Кстати, Михаэль в Рио защитил титул чемпиона, завоеванный на Олимпийских играх в Лондоне.

*И еще одна деталь. На Олимпиаде в Лондоне Михаэль также добыл первую золотую медаль в копилку немецкой сборной. Сейчас Михаэль Юнг является трехкратным олимпийским чемпионом. А еще Михаэль, выступая в командном троеборье вместе с **Сандрой Ауффат** и **Ингрид Климке**, завоевал серебро. Золото в этой дисциплине досталось французам.*

Отмененные из-за непогоды финальные соревнования по академической гребле прошли в Рио с опозданием на один день. Однако это опоздание хорошо сказалось на результатах сборной Германии. Немецкие экипажи парных четверок – как в мужских, так и в женских соревнованиях – были первыми. К слову, мужской экипаж по академической гребле в составе **Филиппа Венде**, **Лаурица Шофа**, **Карла Шульце** и **Ханса Груне** стал лучшим на этих Олимпийских играх в

категории «Четверка парная». Немцы показали результат 6:06:81, тем самым не оставив никаких шансов своим соперникам в финальном заплыве.

Также успешно выступила и женская четверка. Немкам **Аннекатрин Тиле, Карине Бер, Джулии Лир и Лизе Шмидла** не было равных в соревнованиях парных четверок по академической гребле среди женщин. Результат девушек 6:49:39 позволил им подняться на пьедестал почета.

Пятое золото принес Германии **Хенри Юнгхенель**. Он был лучшим в стрельбе из винтовки с 50-ти метров из положения лежа. Немецкий стрелок набрал в финале 209,5 очка, тем самым установив олимпийский рекорд в этом виде состязаний. В этот же день одержали победу немецкие всадницы **Кристина Бреринг-Шпрехе, Изабель Верт, Сонке Ретенберг и Дороте Шнайдер**. В командной выездке им не было равных —

возможных аллюрах в различных темпах. Аллюры плавно и ритмично сменяют друг друга, а движения животного должны быть пластичными и грациозными. И на бразильской Олимпиаде немецкие лошади в командной выездке были лучшими. Поэтому назову их поименно: Десперадос, Вейгеголд Олд, Космо и Шоутайм.

Восьмой день Олимпийских игр для немецкой сборной принес плохое известие. 12 августа **тренер сборной Германии** по гребле на каноэ **Штефан Хенце** пострадал в ДТП в олимпийском Рио. 35-летнего пострадавшего доставили в местную больницу, но, к сожалению, там не оказалось неврологического отделения. Поэтому тренера пришлось перевозить в другую клинику, находящуюся в 20 километрах. Три дня врачи боролись за жизнь Хенце, однако 15 августа Штефан скончался. Напомню, до начала тренерской карьеры Хенце выиграл Чемпионат мира по гребле, а на Олимпийских

Играх страны Роберта Наполис, «сердце, печень и обе почки успешно пересажены». По ее словам, на счету погибшего немецкого тренера четыре спасенных жизни.

Завоевавший золото немецкий метатель диска **Кристоф Хартинг** во время церемонии награждения пританцовывал под национальный гимн Германии. Уже на следующий день он подвергся критике не только со стороны членов спортивной делегации Германии, но и ряда СМИ. Судя по всему, это у них «семейное». Его старший брат Роберт Хартинг, также участник бразильской Олимпиады, бурно отпраздновал свою победу в метании диска четыре года назад, на Играх в Лондоне. Тогда чемпион, потерявший свою аккредитацию, не смог вернуться в олимпийскую деревню, и ему пришлось провести ночь на вокзале. К сожалению, лучшему метателю диска Роберту получить второе олимпийское золото в Рио не удалось. Причем из-за банальной травмы,



81.936 баллов. Со значительным отрывом немецкая команда обошла британок.

На мой взгляд, выездка — это тот вид спорта, в котором, за редким исключением, зрители смотрят только на лошадь. Высшую школу верховой езды в международной терминологии именуют дрессурой. Этот вид спорта, опять же по моему субъективному мнению, зрелище завораживающее. Элегантность, аристократизм, безупречное взаимопонимание между наездником и его четвероногим питомцем-партнером. Причем это взаимопонимание и послушание должно быть практически незаметным для зрителей. Умение всадника, в данном случае всадницы, показать способности лошади к правильным движениям, при всевоз-

играх в Афинах (2004 г.) был серебряным призером. Еще один пассажир такси, в котором находился Штефан, сотрудник немецкой сборной Кристиан Кединг получил легкие травмы и был выписан из больницы.

Двенадцатый день Игр прошел при спущенных немецких флагах на всех спортивных площадках в олимпийской столице. Также в этот день состоялся траурный митинг с участием сборной Германии. Буквально через пару дней стало известно, что органы тренера сборной Германии по гребле на каноэ Штефана Хенце спасли четыре человеческих жизни. Согласно на донорскую пересадку жизненно важных органов, по приезду в Бразилию, дала семья Штефана. Как сообщила представительница министерства здравоохране-

полученной не на стадионе, а в комнате... на кровати. Нет, не нужно смеяться. Это не то, о чем вы подумали. Травму потомственный спортсмен получил из-за собственной лени, когда не захотел встать с кровати, чтобы выключить свет. Он решил сделать это...ногой.

Роберт пошел по стопам своего отца (метателя диска). Он служил старшим сержантом, учился в берлинском Университете искусств. Обожает абстрактную живопись. А еще Роберт встречается с известной метательницей диска Джулией Фишер. Спортивная карьера Роберта Хартинга началась в 2001 году. Тем не менее, о себе во весь голос спортсмен заявил через шесть лет. Еще годом позже он стал участником пекинской Олимпиады, где занял 4-е

место. Вскоре, после Олимпийских игр 2008, проходивший в Берлине чемпионат мира по метанию диска впервые показал, кто является лучшим в этом виде спорта. Не зря в 2012 году Роберт Хартинг был признан в Германии спортсменом года. Также он является кавалером ордена «За заслуги перед Федеративной землей Берлин». Роберт Хартинг – самый эксцентричный немецкий спортсмен. Он запросто может порвать на себе майку, прыгнуть с государственным флагом Германии через барьер и выключить свет ногой.

Именно последнее «достижение» не позволило олимпийскому чемпиону лондонских Игр защитить свой титул на олимпиаде в Рио. Трехкратный чемпион мира Роберт Хартинг показал в квалификации лишь 15-й результат (62,21). Проходным результатом в финал были 65,5 метра. Конечно, погодные условия тоже не способствовали успеху – метать диск пришлось в дождь.

пийским чемпионом Рио-2016 с личным рекордом, установленным в решающей шестой попытке – 68,37 метра. Перед последней попыткой у Кристофа вышло только четвертое место. И вот в последнем броске он превзошел не только себя, но и Роберта, который победил в Лондоне с результатом 68,27 метра! Получилось, что брат смог постоять за брата и не подвести спортивную фамилию.

Бронзовая медаль в этой дисциплине легла также в копилку сборной Германии. Ее завоевал **Даниэль Ясински** (67,05м). Кстати, Даниэлю пришлось «отдуваться» за Кристофа перед журналистами, когда чемпион, спрыгнув с пьедестала, не удостоил их чести пообщаться. А может, просто он еще не осознавал, что чемпион должен «светиться» перед камерами?

Во время награждения Кристоф Хартинг, скрестив на груди руки, стал пританцовывать и откровенно дурачиться под звуки национального гимна своей

лось, не так давно – 20 мая 2006 года в результате слияния двух структур – Немецкой спортивной конфедерации и Национального олимпийского комитета Германии. Кстати, последняя была создана в 1895 году и почти сразу же была признана Международным Олимпийским комитетом. В 1916 году Берлин получил право провести летнюю Олимпиаду. Но из-за Первой мировой войны Играм не суждено было состояться. Далее Германию, как противника Антанты, вообще исключили из числа олимпийских стран. Приглашение принять участие в Олимпийских играх Германия получила только в 1928 году. А уже в 1936 Берлин принимает очередную Олимпиаду. После Второй мировой войны национальную олимпийскую организацию в Германии упразднили. ФРГ в сентябре 1947-го создает свой Национальный олимпийский комитет, а через четыре года в ГДР появляется Национальный олимпийский комитет Восточной Германии. Надо сказать, что,



Роберт не попал в число двенадцати финалистов, отстав от предыдущего спортсмена всего лишь на 42 см. Немецкая команда, так рассчитывавшая на это золото, лишилась надежды... По словам самого Роберта, причиной плохого броска стала боль в спине, которая не прекращалась во время соревнований. «Я так ждал возвращения на Олимпиаду. Приехал сюда в хорошем настроении, а потом взял и заработал люмбаго. Восстановление после травмы в течение года пошло насмарку», – поделился спортсмен. Перед соревнованием доктора сделали ему несколько инъекций, однако боль в мышце не прошла.

Тем не менее, на пьедестал почета в этом виде спорта поднялся младший брат Роберта Кристоф Хартинг. Он стал олим-

пийским чемпионом Рио-2016 с личным рекордом, установленным в решающей шестой попытке – 68,37 метра. Перед последней попыткой у Кристофа вышло только четвертое место. И вот в последнем броске он превзошел не только себя, но и Роберта, который победил в Лондоне с результатом 68,27 метра! Получилось, что брат смог постоять за брата и не подвести спортивную фамилию.

Бронзовая медаль в этой дисциплине легла также в копилку сборной Германии. Ее завоевал **Даниэль Ясински** (67,05м). Кстати, Даниэлю пришлось «отдуваться» за Кристофа перед журналистами, когда чемпион, спрыгнув с пьедестала, не удостоил их чести пообщаться. А может, просто он еще не осознавал, что чемпион должен «светиться» перед камерами?

Во время награждения Кристоф Хартинг, скрестив на груди руки, стал пританцовывать и откровенно дурачиться под звуки национального гимна своей

страны. Члены сборной Германии подвергли новоиспеченного чемпиона критике. Несмотря на заслуги перед отечеством, Кристофу Хартингу пришлось на следующий день принести свои извинения за неподобающее поведение на пьедестале. Он признался, что во время победы не смог осознать величину своего успеха. Тем не менее, чемпиону-дискоболу руководство олимпийской сборной страны объявило выговор. По словам председателя Немецкого олимпийского спортивного союза (DOSB) **Альфонса Хорманна**, спортсмен «просто переусердствовал с языком телодвижений».

Вот сейчас пришло время сделать науку и узнать побольше об Олимпийской спортивной конфедерации Германии (DOSB). Основана она была, как оказа-

несмотря на изменение названия в 1965 году на Национальный олимпийский комитет ГДР, его признают только через три года. Окончательное объединение спортивных структур в Германии произошло после не совсем успешного выступления сборной страны в 2004 году в Афинах. Общественная критика повлияла на создание нынешней структуры на базе спортивной конфедерации и Национального олимпийского комитета. Президентом Олимпийской спортивной конфедерации Германии является господин **Альфонс Хорманн**...

Золото Олимпиады в Рио также завоевал немец **Кристиан Райц**. Он на 4 балла опередил своего соперника в стрельбе из малокалиберного пистолета с дистан-



ции 25 метров. Набрав 34 очка, Кристиан возглавил пьедестал почета в этом виде спорта.

А сейчас немного о медалях другого достоинства. Серебро завоевала **немецкая мужская команда гребцов на байдарках-восьмерках**. Второе место в стрельбе из спортивного пистолета досталось **Монике Карш**. Еще одну серебряную медаль, но уже в теннисе, получила немка **Ангелика Кербер**, уступившая Понике Пуиг (Пуэрто-Рико). Для этой страны это было первое золото за всю историю Олимпийских игр. Надо отдать должное Ангелике, по окончании матча она сказала, что «соперница сегодня играла лучше», а значит, заслужила свой успех. В это же время победительница Поника не могла дозвониться маме...

Немецкая гимнастка Софи Шредер смогла завоевать всего лишь бронзовую медаль. Но и это выступление можно считать успешным. Ведь девиз Олимпийских игр – «Главное – не победа, а участие».



*И снова небольшое отступление от темы. Мы с вами вспоминаем победы немецких спортсменов в Рио. Но сегодня никак нельзя обойти в нашем разговоре и тех, кто волею судьбы оказался в Германии, но выступает под другими знаменами. Например, **сборная** команда беженцев. В нее вошли 10 спортсменов, в их числе и 18-летняя сирийская пловчиха **Юсра Мардини**, которая была флагоносцем этой необычной команды. Сейчас девушка живет и тренируется в Берлине. А годом раньше она бежала из Сирии, где подавала большие надежды в плавании. Свое первое «золото» Юсра «завоевала» в Эгейском море: у семиместной лодки, в которой находилось более 20 человек, заглох мотор. Юсра вместе с сестрой прыгнули в воду и всю ночь толкали суденышко к берегу... В столице Германии Мардини продолжила свои тренировки. Девушка считает, что ее участие в Олимпиаде может воодушевить тех, кто оказался в сложной жизненной ситуации. «Я хочу показать, что беженцы – это не только жертвы. Мы можем чего-то достичь», – сказала Юсра.*



*В первый олимпийский день Юсра выиграла заплыв на 100 метров баттерфляем с результатом 1:09.21, но в полуфинал она не прошла. И пускай девушка ничего не выиграла на этой олимпиаде, зато смогла заявить о себе, несмотря на жизненные перипетии. Участницей XXXI Олимпийских игр была и 42-летняя **Екатерина Карстен**. Свою первую(!) олимпийскую медаль она выиграла еще в 1992 году. Тогда, еще в составе Объединенной команды бывших республик бывшего СССР, она заявила о себе в Барселоне. Ее бывшие соперницы уже давно закончили спортивную карьеру, но Екатерина все еще в строю! Бразильская Олимпиада стала для нее седьмой, (и, возможно, последней). Пять раз подряд, кроме Лондона и Рио, она завоевы-*

вала хотя бы одну медаль. В этот раз Екатерина в одиночной лодке пришла к финишу пятой, поэтому в финале не выступала. И хотя Карстен живет в Германии (вышла замуж за немецкого бизнесмена), выступает Екатерина все-таки за свою белорусскую сборную.

Но вернемся к нашим победителям. **Себастиан Брендель** одержал победу на каноэ-одиночке (1000 метров). Спортсмен обладает множеством наград в самых престижных соревнованиях. В его зачете и золотая медаль лондонских Олимпийских игр. Тем не менее, свое выступление в бразильской Лагуне (олимпийский гребной канал – ред.) Себастиан назвал лучшим в своей спортивной карьере. Трехкратный чемпион мира, бразилец Кейрос дос Сантос был достойным соперником немецкому спортсмену. Однако Брендель смог победить в продуваемой всеми ветрами, родной для Сантоса Лагуне.

В финальном заезде женских байдарок-двоек чемпионки определяли с помощью фотофиниша. Немецкая двойка, которой управляли **Франциска Вебер** и **Тина Дитце**, лидировала с самого начала дистанции. Но на второй половине водного пути венгерский экипаж Сабо и Козак не только смог догнать немку, но и перегнать их. Напряжение в Лагуне нарастало. Казалось, я его ощущала, сидя на своем диване. Тем не менее, даже последние гребки не смогли разрешить этот спортивный спор. Фотофиниш помог расставить все по своим местам: первое место, в буквальном смысле слова, вырвали мадьярки. Германия стала второй. К нашему большому сожалению, Франциска и Тина не смогли «взять» четвертое золото в заплыве на 500 метров, хотя этот немецкий экипаж в данной дисциплине был лучшим в Лондоне-2012. Член немецкой сборной гимнаст **Фабиан Хамбюхен** начал свою олимпийскую карьеру в Пекине. Тогда он поднялся на третью ступень пьедестала, получив бронзовую медаль. В Лондоне у него уже было серебро. И вот в Рио Фабиан завоевал золото. Свою программу на перекладине гимнаст отработал отлично. Правда, при соскоке будущего обладателя золотой медали чуть качнуло. Тем не менее, Фабиан устоял на ногах и получил в результате 15,766 балла. Отец-тренер первым поздравил своего подопечного. А мама за успехом сына следила по телевизору.

16 августа на олимпийском велодроме было по-настоящему жарко. Здесь разыгрывалось два комплекта наград. 25-летняя **Кристина Фогель** в заезде выиграла золото. Казалось бы, ничего удивительного, ведь немецкая спортсменка и в Лондоне выиграла медаль высшей пробы. Но в Рио все было куда драматичнее. Во время финального заезда седло по каким-то причинам вылетело с положенного ему места. Однако это не помешало Кристине победно завершить езду по треку, обогнав британку Реббеку

Джеймс. «Я его (седло – ред.) потеряла на последних метрах. Это было сумасшествие. Я боролась, чтобы не свалиться. Пыталась не упасть – ведь на такой скорости (около 60 км/ч – ред.) ты не можешь стоять на педалях, тебе нужно сидеть», – объяснила спортсменка уже после финиша. Также Кристина в командном спринте завоевала бронзовую награду. *Кристина Фогель родилась в пригороде Бишкека – поселке Ленинском, в 1990 году. В шестилетнем возрасте девочка с родителями уехала в Германию. В 18 лет Кристина рядом со своим домом в Эрфурте во время тренировки на шоссе попала в ДТП. Получив серьезные травмы, в течение двух дней девушка была в искусственной коме. После долгой реабилитации Кристина не только смогла вернуться в большой спорт, но и выиграла золото в командном спринте в Лондоне, а теперь победить и в Рио! Кристина Фогель понимает русский, хотя разговорный дается ей сложней. Она любит приезжать в Россию и обожает борщи и пельмени.*

Тринадцатый день Олимпиады в Рио свел в финальном поединке в женском пляжном волейболе немецкую пару **Лауру Людвиг** и **Киру Валкенхорст** с их бразильскими соперницами Агатой Беднарчук и Барборой Сейшас. Надо отметить, что выход немки в полуфинал уже считался большой победой для европейского женского пляжного волейбола. Но Лауре и Кире этого, судя по всему, было мало. В полуфинале они смогли обыграть еще одну бразильскую пару. Немки доминировали на песке и смогли одержать верх. Победив в полуфинале, немецкая команда не могла остановиться на полпути. Полный триумф!

К слову, пляжные волейболисты должны быть не только сильными, прыгучими и выносливыми, но и обладать отличным чувством мяча. Как никак, играют в команде только двое. Играть приходится на песке, под палящими лучами солнца, поэтому нужно обладать отменным здоровьем и, в какой-то мере, быть еще и атлетом. Игрок может прыгнуть до 85 раз и пробежать почти километр. Пляжному волейболу уже почти сто лет. Этот вид спорта зародился в Калифорнии в конце 20-х годов прошлого века. Однако до наших дней он дошел практически без изменений. Один из первых официальных турниров по пляжному волейболу состоялся в 1948 году. Спонсором выступила компания Пепси. Сегодня пляжный волейбол – не только олимпийский вид спорта. Это воистину красивое зрелище.

Не менее красивым зрелищем были и соревнования байдарок-двоек на дистанции 1000 метров у мужчин. Немецкий экипаж принес еще одно золото в копилку сборной Германии. **Маркус Гросс** и **Марк Рендшильдт** во второй части дистанции оторвались от соперников более чем на корпус лодки. К финишу немецкая

байдарка пришла за 3 минуты 10.781 сек. Тем не менее, финальный заплыв был не так уж и легок. Экипаж из Сербии плыл с такой скоростью, что немцам пришлось приложить все силы для победы. Известно, чем бы закончился этот поединок на воде, если бы дистанция была длиннее на 50 метров. Тем не менее, гимн Германии звучал в этот день в честь Маркуса и Марка.

И снова небольшое отступление. Многие страны, выбирая спортивную форму для своей олимпийской сборной, делают ставку на экстравагантность. Надо сказать, что Бразилия с ее карнавалами способствует этому как нельзя лучше. Тем не менее, немецкие спортсмены в этот раз решили выделиться... скромностью. Олимпийскую форму для сборной Германии разработала фирма Адидас. Причем, при непосредственном участии как олимпийцев, так и паралимпийцев. Спортсмены предпочли неброскую, но в то же время практичную и функциональную форменную одежду, выполненную в цветах национального флага: черном, красном и золотом. „Wir für Deutschland“, – написано на воротниках курточек. Спортивную обувь для немецкой сборной создала отечественная обувная компания Sioux.

Олимпиада в Рио – зрелище не только спортивное. Патрик Хикки, глава Европейского Олимпийского комитета, член исполкома Международного олимпийского комитета и глава Национального олимпийского комитета Ирландии, подозревается в причастности к незаконной торговле – нет, не наркотиками, а билетами на соревнования олимпийцев. Чиновник арестован. Как сообщает следствие, господин Хикки незаконно передал билеты торговцам, которые и спекулировали ими. При задержании Хикки пытался скрыться. Тем не менее, чиновника арестовали, но ему стало плохо. Пришлось вызывать медиков, которые оказали ему необходимую помощь. Напомним, до ареста главы ЕОК в столице Бразилии были задержаны ирландец Кевин Джеймс Мэллон и его переводчица Барбара Карниери. У мужчины изъяли более 800 билетов на самые популярные соревнования. Следствие располагает информацией, что ирландец продавал билеты стоимостью 450 долларов по 8 тысяч долларов.

Предпоследний день Олимпийских игр, 19 августа, немецкой сборной принес только одну золотую медаль. Тем не менее, Германия продолжает удерживаться на четвертой позиции в общем медальном зачете (35 медалей, из которых 14 – золотых). Итак, четырнадцатое золото смогла выиграть женская сборная по футболу. Немецкая команда обыграла шведок со счетом 2:1. Дженифер Марожан открыла счет в матче на 48-й минуте, забив точно в «девятку» (1:0). Далее был штрафной, но Дженифер смогла послать мяч в штангу. Мяч отлетел недалеко и остановился прямо перед воротами. И



тут, на 62-й минуте произошло неожиданное – шведка Линда Сембрант отправила мяч... прямо в сетку своих ворот. Конечно, скорее всего, она сама от себя не ожидала такого, но этот автогол автоматически удвоил шансы немки на футбольном поле. Но соперницы не дали расслабиться немецким девчонкам, и уже через пять минут (на 67-й минуте) Стина Блакстениус отправляет мяч точно в цель (2:1). Тем не менее, спасти положение шведки уже не смогли. Сборная Германии наконец-то одержала победу в женском футболе. Причем сделали они это на «Маракане», где два года назад чемпионами мира стала мужская сборная страны по футболу. Впервые сборная Германии по женскому футболу возглавила пьедестал почета на Олимпийских играх. Ранее команде трижды удавалось «взять» только бронзу (Сидней-2000, Афины-2004, Пекин-2008). Хочу добавить, что немки в женском футболе дважды выигрывали Чемпионат мира и восемь раз – Чемпионат Европы. К сожалению, журнальная площадь не позволяет назвать всех игроков немецкой команды, но такие имена, как **Мелани Берингер, Аннике Кран, Бабетт Петер, Аня Миттаг, Симоне Лаудер и Саския Бартусяк** уже вписаны в золотую книгу истории женского футбола Германии. Они являются чемпионками мира с 2007 года. Также бразильская Олимпиада завершит карьеру Сильвии Найд на посту главного тренера сборной. Надо сказать, что Сильвия посвятила более тридцати лет сборной. Вначале как игрок, а потом как главный тренер. 11 лет тренерства не прошли впустую, и главную победу команда Найд все-таки одержала. На «Маракане» против шведок немки играли в красных футболках. После матча на поле к ним прибежала Сильвия Найд. Всех членов своей команды она обнимала и благодарила за эту победу. На главном тренере была белая футболка.... По словам защитника сборной Германии Саскии Бартусяк, Сильвия Найд была ее первым тренером в составе сборной: «Она потрясающий, великий тренер. Ее вклад в развитие женского футбола Германии невозможно переоценить».

30 комплектов наград разыгрывалось 20 августа в Рио. В бразильской Лагуне соревновались гребцы. Немецкий квартет – **Макс Хофф, Том Либшер, Маркус Гросс и Макс Рендшмидт** – стал лучшим в соревнованиях байдарок-четверок на дистанции 1000 метров. Немецкий экипаж смог оторваться от соперников на почтительное расстояние. 3 минуты 2,143 секунды принесли немецкой команде золотую медаль. Еще один немецкий экипаж, на этот раз в соревновании каноэ-двоек, также поднялся на первую ступень пьедестала. **Себастьян Брендель и Ян Вандрей** прошли дистанцию в 1000 метров за 3 минуты 43,912 секунды. Чуть-чуть не хватило сил женскому экипажу байдарки-четверки из Германии, чтобы одержать победу на дистанции 500 метров. С результатом 1.35,383 Франциска Вебер, Тина Дитце, Сабрина Херинг и

Штефи Кригерштайн пришли к финишу, уступив одну секунду экипажу из Венгрии. Признаться, с большим удовольствием посмотрела выступления девушек-гимнасток. В зале, где проходили соревнования, свободных мест не было. Еще бы – грация, молодость, яркие костюмы, прекрасно подобранные музыкальные композиции... Немецким девочкам, на мой взгляд, не хватило темпа и открытости. Но 10-е место – это тоже своеобразная победа...

А главное событие было позже. В 17.30 по бразильскому времени, в 22.30 по немецкому – финал по футболу. Впервые за 28 лет немецкая сборная вышла в полуфинал летних Олимпийских игр. Португальцев немцы «положили на лопатки» – 4:0. Далее они сразились с командой Нигерии и снова вырвали победу. На этот раз 2:0. И вот теперь на «Маракане» в решающем поединке должны сойтись сборные Германии и Бразилии.

Напомню, футбольный стадион «Маракана» был построен в 1950 году, специально к Чемпионату мира. В том, что Бразилия станет чемпионом мира, сомневалась, наверно, только тот, кто совершенно равнодушен к футболу. Тем более, что бразильская пресса назвала свою команду «чемпионом» еще до начала футбольного сражения. 16 июля бразильцы уже с утра отмечали победу своего фаворита. Впервые были заготовлены и золотые медали (конфедерация футбола Бразилии постаралась отметить своих победителей). До этого ФИФА вручала команде-чемпиону только Кубок. Специально к этому дню была написана песня о победителях, а президент ФИФА француз Жюль Римэ заготовил поздравительную речь на португальском. Казалось бы, победа бразильцев уже в кармане. Каково же было играть команде Уругвая, когда все вокруг говорило о бразильской победе? Но уругвайцы, казалось, ничего этого не замечали. Они даже не ступевались, когда мяч оказался в их воротах. Мало того, они забили бразильцам. 1:1. Но ничья для победы мало. И за 11 минут до конца игры они забивают в ворота хозяев поля еще один гол! Это был полный провал! Такой тишины «Маракана» еще не слышала. Казалось, что все 200 тысяч зрителей, собравшихся здесь, замерли. Два года назад (кажется, это было позавчера) на этом стадионе сборная Германии по футболу просто-таки разгромила сборную Бразилии со счетом 7:1. Тогда лучший игрок бразильской сборной Неймар из-за травмы на поле не вышел...

И вот он шанс! Бразилия жаждала справедливого финала. Видимо, поэтому руководство «Барселоны» разрешило Неймару сыграть в олимпийском турнире. Сейчас можно только гадать, на какой счет рассчитывали бразильцы. А мы, зрители, сжав кулаки, болели за своих. Судя по всему, обе команды играли на полную катушку. В первом тайме немцы трижды

посылали мяч в ворота соперника, но он почему-то летел в перекладину... На 27-й минуте Неймар забивает гол со штрафного. Гол был красивым. Трибуны на «Маракане» взревели в едином порыве. Но немцы продолжили игру. С напором и желанием отыграться. На 57-й минуте член юношеской сборной Германии, атакующий полузащитник **Макс Майер**, забивает ответный гол. 1:1. Футболист клуба «Шальке» получил свой звездный час. Во всяком случае, несмотря на позднее время, моя семья ликовала. Тем не менее, уставшие игроки уже не смогли изменить счет ни в одну, ни в другую сторону. А немцы, казалось, вообще забыли об атаках и обороняли свои ворота. Финальный свисток еще не означает, что все позади. Впереди игроков, как, собственно, и зрителей, ждала серия пенальти. По четыре мяча в обоих воротах. Пятый для немецкой команды стал фатальным. Он прошел мимо... Бразильский бросок Неймара попал в цель! Футболист заплакал еще до того, как мяч влетел в ворота. А помните, как во время награждения бразильцы пели свой гимн? Нападающий олимпийской сборной Неймар после победы сообщил о том, что снимает с себя капитанские полномочия в национальной сборной Бразилии. Впервые в истории олимпийская сборная Бразилии завоевала золото. Значит, не зря шестьдесят шесть лет назад в Рио построили «Маракану». **Немецкая команда** заняла второе место, получив серебро.

Медаль высшей пробы, завоеванная в метании копья, позволила сборной команде Германии сравняться по количеству золотых медалей с Россией. Тем не менее, в общем зачете Германия уступает РФ и занимает только 5-ю позицию.

17-е золото завоевал немецкий копьеметатель Томас Ролер. Житель Йены в лучшей попытке метнул снаряд на 90,3 метра. Два метра 6 сантиметров отделяли немецкого чемпиона от соперника из Кении, завоевавшего серебряную медаль. К сожалению, еще один немецкий спортсмен Йоханнес Феттер не смог подняться на пьедестал почета, завершив соревнования четвертым. Он проиграл бронзовому призеру всего каких-то 6 см.

Кстати, за олимпийское золото чемпионом принято выдавать премиальные. 510 тысяч долларов за золотую медаль обещано вручить азербайджанским спортсменам. Второе место по щедрости принадлежит Таиланду – 314 тысяч, но в рассрочку на 20 лет. Тоже неплохо. 250 тысяч должны получить чемпионы Олимпийских игр из Казахстана. 237 тысяч в случае победы «светило» бы филиппинским спортсменам. В Узбекистане сумма премиальных составляет 200 тысяч долларов, в Италии – 184 тысячи, в Беларуси – 150 тысяч. Мои соотечественники украинцы могут рассчитывать на 125 тысяч долларов. Россия установила для своих чемпионов премию в размере

4 миллионов рублей (примерно 60 тысяч долларов – ред.). Почти не балуют победителей Олимпийских игр во Франции (50 тысяч евро), США (25 тысяч долларов). Канада и Австрия обязуются выплатить чемпионом по 20 тысяч евро. Такая же сумма за золото обещана и немецким спортсменам. За серебро премия составит 15 тысяч, а за бронзу – 10 тысяч евро. Премияльные атлетам предоставит фонд Deutsche Sporthilfe. А вот олимпийским чемпионам в Великобритании и Швеции можно рассчитывать только на спонсоров. Эти государства не считают нужным платить премии за победу. В то же время в Соединенных Штатах налог взимают со стоимости металлов, из которых изготовлены медали. Как сообщил журнал Forbes, золотая медаль Рио-2016 весит полкило и стоит приблизительно 564 доллара США. Оказывается, золотые медали на самом деле сделаны из серебра и покрыты тонким слоем (всего 6 грамм) золота. Стоимость серебряной медали – 300 долларов. А вот бронзовая стоит всего лишь 4\$. Каждый спортсмен, поднимающийся на пьедестал в Рио, не получал привычный букет. Вместо цветов победителям вручали сувенир – трехмерную подставку под медаль.

Несмотря на то, что немцы обожают спорт и с удовольствием следят за ходом соревнований не только по телевизору, жители Гамбурга сказали дружное «НЕТ» летней Олимпиаде-2024. Поэтому Гамбург выбывает из дальнейшего голосования за право принимать Олимпийские игры через восемь лет. Теперь в списке городов-претендентов на проведение Игр-2024 остались Будапешт, Лос-Анжелес, Рим и Париж. Очередная сессия Международного олимпийского комитета, которая пройдет в столице Перу Лиме в 2017 году, примет окончательное решение. Напомню, что два года назад жители Мюнхена проголосовали против проведения зимней Олимпиады в столице Баварии в 2022 году. Позднее столицей проведения Игр был назван Пекин.

Как одно мгновение, пронеслись летние XXXI Олимпийские игры. 21 августа в Рио-де-Жанейро на «Маракане» состоялась официальная церемония закрытия Олимпиады. Олимпиады-2016, которая уже стала историей. Три тысячи волонтеров прошли по арене стадиона, а затем состоялся парад атлетов. Возглавил сборную команду Германии и гордо нес ее знамя гребцаноист, трехкратный чемпион Олимпийских игр, пятикратный чемпион мира и многократный чемпион Европы **Себастьян Брендель**.

И напоследок. 7 сентября в Рио-де-Жанейро торжественно откроются Паралимпийские игры, в которых примут участие 148 немецких спортсменов. Болеем за наших! Да, Игры продолжатся до 18 сентября. Так что впереди нас ожидают насыщенные двенадцать спортивных дней.

Хемниц в октябре



02 октября

Wasserschloss Klaffenbach

Herbst-Naturmarkt – «Осенний базар»

www.facebook.com/wasserschloss.klaffenbach

Выставка яблок и грибов Саксонии

Будут представлены во всем разнообразии свежие и вкусные яблоки местных сортов, выставка грибов. Выставку сопровождают консультации специалистов.



03 октября, 18:00

Opernhaus – Городской оперный театр Хемница

Theaterplatz 2, 09111 Chemnitz

Концерт, посвященный Дню объединения Германии.



4,11,18, 25 октября, с 17:00 до 18:00

Neue Sächsische Galerie

DasTietz, Moritzstrasse 20, 09111 Chemnitz

<http://kunsthuette.de>

Экскурсия по действующей выставке ста саксонских мастеров-графиков

Плата за вход: 3 € (детям вход бесплатный)

Выставка работает до 13 ноября 2016



08 октября, с 15:00 до 23:00

Nachtflohmarkt – Ночной блошиный рынок

www.facebook.com/messe.chemnitz

www.nachtflohmaerkte.de/chemnitz

„Trödeln macht glücklich“

Chemnitz Arena, Messeplatz 1, 09116 Chemnitz



13 октября, 20:00

Schönherrfabrik Chemnitz

Peter Wassiljewski & Das Leschenko-Orchester (Chemnitz)

Schönherrstraße 8, 09113 Chemnitz

Билеты – от 13 €



16 октября, 14:00

Промышленный музей – Industriemuseum

Zwickauer Straße 119, Chemnitz

Экскурсия по специализированной выставке

«Велосипеды. Культура, технологии, мобильность»



18 октября, 15:00

Stadthalle, Salon am Tropenhaus

Tanzabend „Tanz mit mir in den Abend“

Танцевальный вечер «Потанцуй со мной этим вечером»

www.facebook.com/stadthalle.chemnitz

Плата за вход: 11 €



17 октября, 19:00

Ботанический сад – Botanischer Garten, Leipziger Straße 147, 09114 Chemnitz

«Природа южной Мексики»

Лекция и видео-презентация с Уте и Вольфгангом Бертольд



21 октября 2016, 21:00

Ratskeller Chemnitz

Markt 1, 09111 Chemnitz

Джазовый концерт, организованный по инициативе Джаз-клуба г. Хемниц

В программе: выступление джазового квартета BERLIN 21, который выступает за создание живого образа Моабита (Moabit), являющегося источником ностальгических ассоциаций, коллектив известен музыкальными «инсталляциями-путешествиями в параллельные миры».

Плата за вход: 10,00 €, 5,00 € (соц. тариф)



С праздником, Дрезден! Виват, Россия!

Дрезден



Российская община Германии приняла активное участие в праздновании Дня города Дрездена. К этому событию было приурочено проведение 9-го Фестиваля российской культуры «Виват, Россия».

Русский праздник проводится ежегодно в разных городах Германии по инициативе Общегерманского координационного совета российских соотечественников при поддержке Посольства России и при участии Русского фонда.

Праздничные события прошли по всему историческому центру Дрездена. На сцене у Ратуши по культуре (Kulturthaus) выступали детские танцевальные коллективы Дрездена и Лейпцига, а на большой городской сцене Альтмаркт состоялся гала-концерт. Русской и немецкой публике были представлены традиционные образцы многонациональной культуры России. Были исполнены песни военных лет, русские, украинские и еврейские народные песни, а также попури из русских песен на балалайке. Завершился фестиваль в Германо-русском институте культуры выставкой журналиста и художника Григория Крошина (Москва-Дюссельдорф) и концертом Александра Соломонова «Надежды меленький оркестрик», посвященным памяти Булата Окуджавы.

Участником этого своеобразного дня России в Дрездене стал и журнал «Берлинский телеграф». Среди посетителей фестиваля были разыграны права на годовую подписку издания. Аудитория живо реагировала на происходящее и охотно делилась своими впечатлениями. По словам зрителей, праздник удался. Кроме того, посетителям хотелось бы, чтобы русский праздник сопровождался предложениями блюд национальной кухни – тех самых блинов и пирожков, по которым скучаешь в Германии. Тогда фестиваль мог бы стать объединяющим событием для всей русскоязычной общины и смог бы приобщить немецкую часть аудитории к нашей культуре.



Страница развлечений

Ответы на головоломки из прошлого выпуска смотрите на странице 33

Судоку – японская головоломка. Необходимо разместить цифры от 1 до 9 во всех клетках таким образом, чтобы в каждой строке, в каждом столбце и в каждом маленьком квадрате цифры встречались только один раз. Некоторые клетки уже заполнены, чтобы облегчить решение задачи.

Простое								
		2						
		6						
4	9		1					
7						6		
				2	8	1		
	8	4					7	5
			9		7			3
5			2					6
	7			3	1			4

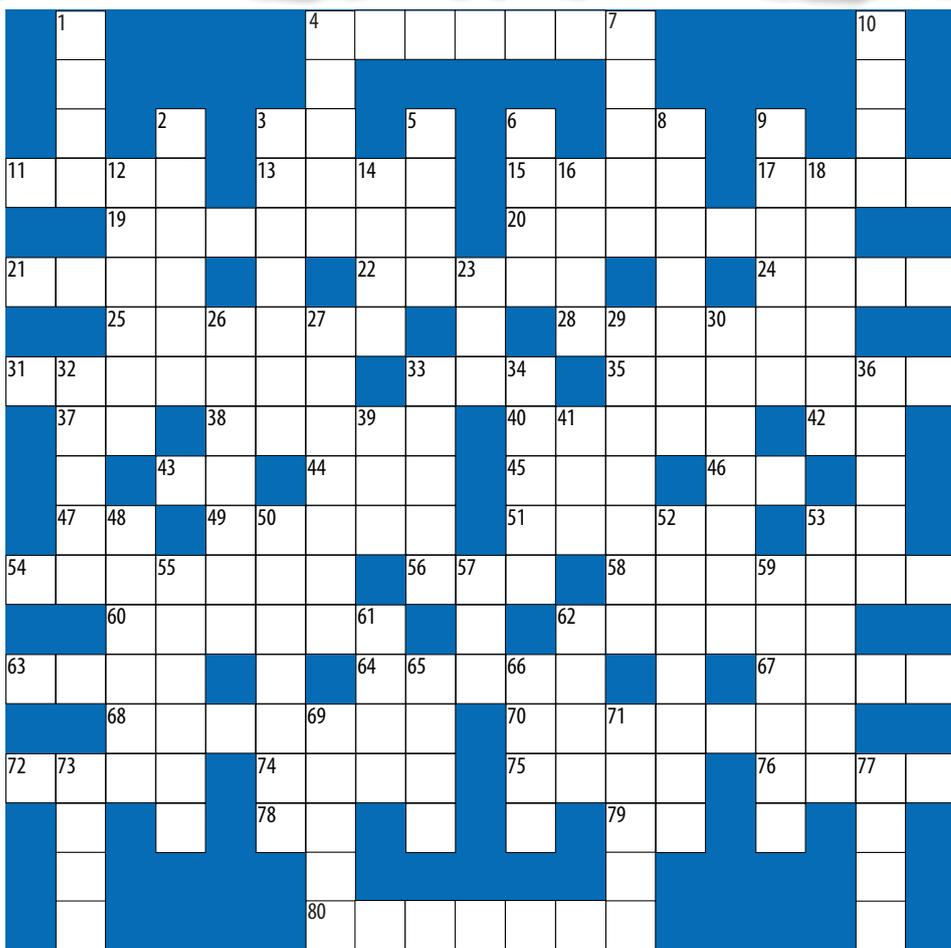
Среднее								
	6	5			9	2		
4		1		5	2			
	8				4			
				1	5			
				9	7			6
	4	3						5
6							9	
3			8					
	5	4					1	

Сложное								
8	5	6						
				9		3		
			7					6
		7		3	5			
		5		6			9	
3	9	4	7				1	
					1			2
				8			3	4
	1					8		

Сканворд от классического кроссворда отличается значительно большим количеством пересечений слов по вертикали и горизонтали, а также тем, что вместо развернутых вопросов в отдельной графе пишутся краткие определения в отдельных клеточках, по ассоциации с которыми можно угадать искомое слово. Вопросами в сканворде могут также служить изображения или фотографии.

Босс	Египетский бог воздуха				Норвежский композитор		Неверное решение	Мелкая монета Макао		Ткань в рубчик	Река в Казахстане	
				Выбоина на дороге	Крестный папаша			Небольшой ресторан				
	Спортивный конец	Ядовитый кустарник		Крепежная деталь	Земельная мера							
					Сигнал. плавуч знак				Хвойное дерево			
				Народный лекарь	То же, что мгла		Река в России			Французское «да»	Женское начало (Китай)	
	Азербайджанский поэт				3,14159	Мальчишеский голос	Буква кириллицы	Роман Л.М.Леонова	ДНК	Домашняя птица		
«Медонос»	То же, что враль			Вьетнамская монета	И драма, и комедия				Русская мера веса			
	Упражнение гимнаста		Танцевальное движение		Газированный напиток				Рассказ Грина			
			Бравурная музыка	Ну... ..			«Табачный остров»	Обнаженная натура	Несмелый		... на ... не приходится	... Капоне
	60 минут	Штат США			Волга в древности	Между «ща» и «еры»	Мужское начало (Китай)			Глушь, захолустье		
	Буква кириллицы	Город в Двуречье (ист.)			Французское шоу				Шумерское божество	«живые деньги»		
	Жаркая пора				Большой попугай				Часть цветка			

Ответы будут опубликованы в следующем номере Берлинского Телеграфа

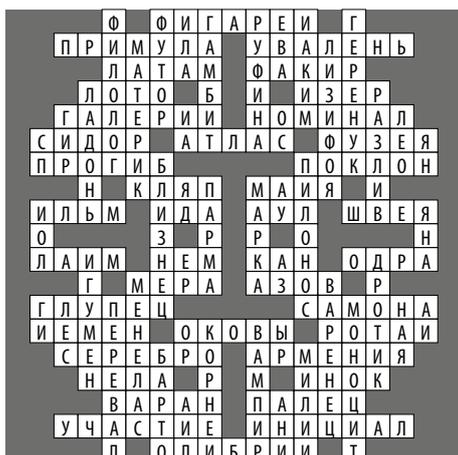


Ответы за прошлый выпуск

6	5	8	7	9	3	2	4	1
1	7	4	6	2	8	3	5	9
2	3	9	1	5	4	7	6	8
9	8	1	2	3	5	4	7	6
7	4	5	9	8	6	1	2	3
3	6	2	4	1	7	8	9	5
8	2	6	3	4	9	5	1	7
5	1	7	8	6	2	9	3	4
4	9	3	5	7	1	6	8	2

4	2	6	3	5	7	9	8	1
1	8	3	4	6	9	2	5	7
9	5	7	8	2	1	4	6	3
7	4	2	1	3	6	5	9	8
6	9	5	7	4	8	3	1	2
3	1	8	2	9	5	7	4	6
2	3	9	6	8	4	1	7	5
8	7	4	5	1	3	6	2	9
5	6	1	9	7	2	8	3	4

5	7	1	2	4	6	8	3	9
6	4	8	7	3	9	5	1	2
2	3	9	5	1	8	4	7	6
9	5	7	3	2	4	6	8	1
1	2	3	8	6	7	9	5	4
8	6	4	9	5	1	7	2	3
7	8	2	6	9	3	1	4	5
4	9	5	1	7	2	3	6	8
3	1	6	4	8	5	2	9	7



Головоломки составил:
Анатолий Ильчук, Лейпциг

Повертикали:

1. Самая близкая женщина. 2. Заменитель сахара. 3. Растение для наказания. 4. Дерево без веток. 5. Ларец с мощами святых. 6. Древний народ. 7. Река в царстве Аида. 8. Молочный сахар. 9. Боевой корабль. 10. Изнуряющая жара. 12. Родственник куницы. 14. Обувь футболиста. 16. Модель DAEWOO. 18. Сжатое поле. 23. Лев (латинский). 26. Почтенная замужняя женщина, мать семейства (у древних римлян). 27. Штат в США. 29. Музыкант оркестра. 30. Русское гадание. 32. Французский поэт. 33. Латук. 34. ... величия. 36. Левый приток Ангары. 39. Заезд, одиночны забег. 41. Бог злословия. 48. Бычий отстойник. 50. Доля хитрости, лукавства. 52. То же, что жмыхи. 53. Отходы льна и конопли после трепания и чесания. 55. "Монт..." (Мопассан). 57. Врачебная специальность. 59. Мера ёмкости сыпучих тел. 61. Консул, градоначальник, наместник. 62. Деталь для резьбового соединения труб. 65. Мужское имя – спасение Божье. 66. Высший сорт фаянса. 69. Лоскут, нашитый на худое место. 71. Напевы альпийских горцев. 73. Киноактер, сыгравший роль Петьки в кинофильме «Чапаев». 77. Повторение темы в музыке несколькими голосами.

По горизонтали:

3. Диапазон радиоволн. 4. Процесс заготовки корма для коров. 11. Деревянные башмаки во Франции. 13. Рабочая спецодежда. 15. Печатная сплетня. 17. Буржуазная революция в Японии. 19. Род кафтана. 20. Голосюноши. 21. Символ, дворянский знак. 22. Присыпка. 24. Графство в Великобритании. 25. Обезьяна, короткохвостый носатый тонкотел. 28. Клевета, ложное обвинение. 31. Прокатный профиль. 33. Речная рыба. 35. Проказник. 37. Приток Камы. 38. Дикий хвойный лес. 40. Хлебный склад. 42. Крутой берег, обрыв. 43. Песня турков. 44. Марка холодильника. 45. Японский театр. 46. Единица сопротивления. 47. Опер. система. 49. Промысел. 51. Просчитанный образ. 53. Латинская буква «Q». 54. ... Маккавей ветхозаветный мученик. 56. Огородный вредитель. 58. День недели. 60. То же самое, что землешапец. 62. Нанду. 63. Конь Алеши Поповича (мульти.). 64. Пицца как она есть. 67. Вид рубанка. 68. Соблазнитель, женолюб. 70. Порода собак. 72. Инъекция. 74. Украшение на икону. 75. Положительный электрод. 76. Свободно и хорошо. 78. Монета Лаоса. 79. Ни ..., ни нет. 80. В немецком – «der», «die», «das».

КАУФМАНН
REISEN
в Германии

РЕГУЛЯРНЫЕ РЕЙСЫ
Германия ↔ Украина

Kaufmann Reisen и ODRI
объединились для Вашего комфорта

**Низкие цены -
высокий комфорт**

Инфо и заказы в Германии:
Tel.: **02632 - 49030**
Online бронирование:
www.kaufmann-reisen.de **info@kaufmann-reisen.de**



в Украине

ИНТЕРНЕТ ТЕЛЕВИДЕНИЕ
(БЕСПЛАТНОЕ и платное)

СПУТНИКОВОЕ ТЕЛЕВИДЕНИЕ:
Установка, настройка,
ремонт и обслуживание

Подключение и Настройка
**ТЕЛЕФОНА, ИНТЕРНЕТА
И КОМПЬЮТЕРА**

БЕСПЛАТНЫЙ ПРИЕЗД ДЛЯ ОЦЕНКИ

TV-Max Sateliten Fernsehen System
Tel: 0371 / 232 40 96
E-mail: tvmax@gmx.de





Патронажная служба по уходу

Наша цель – Ваше прекрасное самочувствие!

- медицинский и повседневный уход
- помощь в приобретении реабилитационных средств
- сопровождение к врачам и социальные учреждения
- услуги по ведению домашнего хозяйства
- помощь при ведении корреспонденции
- временный уход во время отсутствия тех, кто за Вами ухаживает
- консультация в соответствии с §37 Abs. 3 SGB XI, §45b SGB XI

Michelson
Die Pflegeambulanz für häusliche Gesundheitsversorgung
Ищем медицинский персонал. Выплачиваем подъемные!



Michelson Pflegeambulanz GmbH

Geschäftsführerin: Irina Michelson
Bernhardstr. 1, 04315 Leipzig
Telefon: 0341 / 24 99 04 0
Telefax: 0341 / 97 47 79 8
Notruf: 0178 / 889 48 49
www.michelson-pflegeambulanz.de
info@michelson-pflegeambulanz.de

Спутник **Sputnik** Говорим по-русски **MoneyGram**
Russische Spezialitäten **DHL**

Partnerfiliale der Deutschen Post AG

- ✓ Postdienstleistungen
- ✓ Annahme von Briefen und Paketen
- ✓ Portoermittlung und -auskünfte
- ✓ Annahme von DHL Express National und International
- ✓ Postident (persönliche Identifikation)

Service Schuhreparatur, Reinigung **MoneyGram** Geldtransfer

Наш адрес Wolgograder Allee 207
09123 Chemnitz
Tel 0371 / 27 34 70 03
Fax 0371 / 27 34 70 05

Время работы
Mo - Fr: 9:00 - 18:00
Sa: 9:00 - 14:00



„Aleksandr Boyko“

Internationale Bibliothek
„Aleksandr Boyko“

«Книга – это духовное завещание одного поколения другому»

Рады сообщить вам, что двери нашей библиотеки открыты с 9:30 до 17:00, кроме выходных. Также сообщаем, что вы можете пользоваться бесплатным интернетом в стенах нашей библиотеки.

Если у вас есть книги и CD/DVD-диски, которыми вы могли бы поделиться с библиотекой, мы охотно примем их в дар.

Theaterstraße 76
09111 Chemnitz, Deutschland
Tel.: 0371 666 04 484 | Fax: 0371 666 04 486

AUTOMOTIVE INNOVATIONS
ATOMIUM KRAFT

- ✓ экономия топлива и масла
- ✓ восстановление и увеличение мощности
- ✓ повышение крутящего момента

Benzin Diesel

Senftenbergerstr. 50
01239 Dresden
Tel.: 0172/ 73-93-532
Email: info@atomium-kraft.de

www.atomium-kraft.de

АДВОКАТСКАЯ КОНТОРА SCHMID - HORN - WIEDEBACH
АДВОКАТ STEFAN HORN

Обслуживание русскоязычных клиентов

Тел.: 0351 - 811 811 5

спросить Татьяну Юндт
пн: 9.00 - 18.00
ср: 9.00 - 15.00
вт, чт: 9.00 - 16.00

Hildebrandstraße 1
01219 Dresden
E-Mail: horn@rechtsanwaelte-in-dresden.com

Tel.: 0351 - 801 46 38
Fax: 0351 - 801 46 30

Адвокат Мартин Кольманн

Мы владеем русским, немецким, английским, турецким, грузинским и украинским. Обращайтесь, мы вас поймём!

Rechtsanwalt Martin Kohlmann
 Brauhausstr. 6, 09111 Chemnitz, Deutschland
 Telefon: 0371 - 56 04 596; 0152 - 19 25 18 18
 Telefax: 0371 - 35567184
 E-Mail: kohlmann.martin@gmx.net

Уголовное право
 Коммерческое право
 Семейное право
 Дорожное право
 Гражданское право

Социальное право
 Корпоративное право
 Международное право
 Права переселенцев
 и беженцев (Asyl)



Режим работы:
 Пн 08:00 - 12:00 | 13:00 - 18:00
 Вт 13:00 - 18:00
 Ср 08:00 - 16:00
 Чт 08:00 - 14:00
 Пт 08:00 - 13:00

Gubener Str.47
 01237 Dresden
 Tel.: 0351 / 27541060
 Fax: 0351 / 27541062
 Mail: praxis.risto@freenet.de



Высокое качество доступно для всех!

В Германии хорошее состояние зубов – это не роскошь, т. к. государственная система медицинского страхования предусматривает оплату основного спектра лечения и протезирования зубов. Это даёт право каждому иметь здоровые и красивые зубы.

<http://www.zap-risto.de>

ПЕРЕВОДЫ

английский, русский, немецкий,
 польский, украинский и другие
 письменно (с заверением) и устно

Malgorzata Kozarzewska



Walter-Kolb-Str. 9-11
 60594 Frankfurt a. M.
 ☎ 0162 / 867 11 27
 ☎ 069 / 21 99 88 71
 ☎ 0321 / 21 26 71 34
info@dolmetscher-frankfurt.com



Pflegemeister GmbH

Ambulanter Pflegedienst

Медицинская помощь на дому
 Уход за больными, инвалидами
 и людьми преклонного возраста



Часы работы
 Пн.-пт. 8:00-17:00

Carolastraße 2
 09111 Chemnitz
 Tel. 0371 / 666 59 700
 Fax 0371 / 666 59 702

Высокий профессионализм
 и душевная теплота
 к Вашим услугам!

▶ **Горячая линия** 24 часа **Tel. 0371 / 666 59 700**

Помощь в решении всех социальных вопросов. 100% оплата через больничную кассу или социаламт.

ALJONUSCHKA

Russische
 Spezialitäten

Время работы:
 пн - сб 9.00 - 21.00

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ

Ресторан русской кухни-приглашает!

На ваш выбор:
 борщ, пельмени,
 вареники, пирожки,
 чебуреки
 и многое другое!

An der Kreuzkirche 6
 01067 Dresden
 Tel. 0157 - 71 52 87 87

E-Mail: aljonuschkadd@gmx.de
[facebook.de/aljonuschka-dresden](https://www.facebook.com/aljonuschka-dresden)
www.aljonuschka.de

Visa, Tickets, Reisen, Geschäftsreisen, technische Übersetzungen und mehr



Schweriner Strasse 44
 01067 Dresden
Telefon +49 (0) 351 - 48 21 78 85
Telefax +49 (0) 351 - 48 21 78 95
E-Mail post@russland-service.eu
www.russland-service.eu

- Визы и другие консульские услуги
- Билеты на самолет, Ж/Д билеты по странам СНГ
- путешествия, курорты и отдых по всему миру
- денежные переводы MoneyGram



Время работы: пн-пт: 9.00 - 18.00



ВНИМАНИЮ ГРАЖДАН РОССИИ!

18 СЕНТЯБРЯ 2016 г. СОСТОЯТСЯ ВЫБОРЫ ДЕПУТАТОВ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ДУМЫ ФЕДЕРАЛЬНОГО СОБРАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ СЕДЬМОГО СОЗЫВА.

Приглашаем всех граждан Российской Федерации, постоянно проживающих или временно находящихся в ФРГ и достигших на день голосования 18 лет, принять участие в выборах.

Голосование будет проходить **с 8 до 20 часов** в помещениях Посольства Российской Федерации в Берлине и российских Генеральных консульств в Бонне, Гамбурге, Лейпциге, Мюнхене и Франкфурте-на-Майне на образованных там избирательных участках.

В Посольстве Российской Федерации, где будут действовать избирательные участки №№ 8315 и 8316, имеют возможность проголосовать граждане, проживающие (временно пребывающие) в федеральных землях Берлин, Бранденбург, Саксония-Ангальт, Мекленбург-Передняя Померания (10117 Berlin, Unter den Linden, 63 65; тел.: 030/226 51 183, 030/229 11 10);

В Генеральном консульстве России в Бонне голосование пройдет на избирательных участках №№ 8322, 8323, 8413, 8418, 8425 и 8429 для граждан, проживающих (временно пребывающих) в федеральных землях Северный Рейн-Вестфалия, Рейнланд-Пфальц, Саарланд (53177 Bonn, Waldstrasse, 42; тел.: 0228/386 79 30, 0228/386 79 31);

В Генеральном консульстве России в Гамбурге голосование пройдет на избирательных участках №№ 8318, 8319, 8412 для граждан, проживающих (временно пребывающих) в федеральных землях Гамбург, Бремен, Нижняя Саксония, Шлезвиг-Гольштейн (22085 Hamburg, Am Feenteich, 20; тел.: 040/229 52 01, 040/229 53 01);

В Генеральном консульстве России в Лейпциге голосование пройдет на избирательном участке № 8317 для граждан, проживающих (временно пребывающих) в федеральных землях Саксония и Тюрингия (04155 Leipzig, Turmgutstrasse, 1;

тел.: 0341/590 29 23, 0341/585-18-76);

В Генеральном консульстве России в Мюнхене голосование пройдет на избирательных участках №№ 8320 и 8321 для граждан, проживающих (временно пребывающих) в федеральной земле Бавария (81675 München, Maria Theresia Straße 17; тел. 089/59 57 15, 089/59 25 03);

В Генеральном консульстве России во Франкфурте-на-Майне голосование пройдет на избирательных участках №№ 8324 и 8325 для граждан, проживающих (временно пребывающих) в федеральных землях Баден-Вюртемберг и Гессен (60318 Frankfurt-am-Main, Oeder Weg 16-18, тел.: 069/596 74 503).

Для участия в голосовании избирателям необходимо иметь при себе один из следующих действительных документов: заграничный паспорт гражданина Российской Федерации, дипломатический паспорт, служебный паспорт или свидетельство на въезд (возвращение) в Россию.

Граждане Российской Федерации вносятся в список избирателей на основании письменного заявления, поданого в российское дипломатическое учреждение в Германии не позднее чем за день, предшествующий дню голосования. В день голосования избиратель вносится в список избирателей на основании устного заявления при предъявлении одного из вышеназванных документов, удостоверяющего его личность за пределами Российской Федерации.

Посольство Российской Федерации в Федеративной Республике Германия.